



Msza św. w Rukojniach za pomyślne reprezentowanie interesów Wileńszczyzny

## Zgodnie z protokołem serca



Pokój niech będzie z nami wszystkimi

Fot. Marian Pałuszkiewicz

„Ciebie, Boże, wychwalamy”... tym uroczystym hymnem zakończyła się wczoraj w Rukojniach Msza św. dziękczynna nowo wybranych posłów na Sejm. Inicjatorem nabożeństwa był poseł na Sejm RL, przewodniczący podkomitetu ds. mniejszości polskiej NZ (sojalliberalowie) Aleksander Popławski.

Na Mszę św. zaproszeni byli posłowie różnych partii politycznych, charge d'affaires RP na Litwie Paweł Cieplak, przedstawiciele konsulatu generalnego,

mer rejonu sołecznickiego Józef Rybak. Niestety – mimo zaproszeń – zabrakło przedstawicieli Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, przedstawicieli władz samorządu rejonu wileńskiego. Lukę tę jednak wypełnili dość licznie przybyli mieszkańcy Rukojń.

Podczas celebrowanej Mszy św. (w jęz. polskim i litewskim) z ust kapłanów padło kilka krótkich, ale bardzo wymownych zdań: „Obyśmy wszyscy byli jedno i wzajemnie się miłowali, a nie ma

miłości bliźniego bez miłości Boga i odwrotnie”. Proboszcz parafii rukojnieńskiej ks. Jan Mackiewicz w sposób szczególny podkreślił, że politycy powinni być zawsze otwarci na potrzeby każdego człowieka. Proboszcz ze Starych Trok po litewsku powiedział, że jest w życiu wiele różnych protokołów, ale „najważniejszy jest protokół serca, który należy przestrzegać”.

(Dokończenie na str. 2)

Stare Siolo dotychczas żyje wspomnieniami o obławie na dzieci

## Rekrutacja z łapanką

„Jak ja zobaczył, że przyjechali pod nasz dom Litwiny, to ja schował się za drzwi, a potem uciekł. Tylko zdążył im powiedzieć „clao, bambino”. Ale ot Jadzie i Heńka złapali i wsadzili do maszyny. Powieźli do litewskiej szkoły”...

Jedno z pięciorga dzieci Gajdukiewiczów z wielkim przejęciem opowiada o wydarzeniu, które miało miejsce 1 września w ich wsi. Rodzina ta była głównym obiektem obławy, którą urządzili emisariusze z powiatu wileńskiego i „bojownicy” o lituanizację wsi podwileńskiej.

Jadzia ma dopiero cztery lata. Mimo to, od wiosny ją i jej braci i siostrę pomysłodawcy utworzenia w Starym Siolu litewskiej szkoły uważali za jej uczniów. Szkoły, której jeszcze nie było.

W ubiegłym tygodniu na spotkanie z posłem Janem Mincewiczem stawiała się niemal cała wieś. Rodzice, których namawiano, by oddali swe dzieci do litewskiej szkoły, z przejęciem opowiadali jakich to sztuczek mają się „patrioci”, aby tylko skusić dzieci z polskich rodzin do litewskiej szkoły.

„Przyjechał do nas na Wielkanoc, 24 kwietnia, jakiś mężczyzna i spytał, czy nie mamy nic przeciwko temu, żeby w naszej szkole polskiej było wzmocnione naucza-



Rodzice i babcie podczas spotkania z posłem mówili całą prawdę

Fot. Zbigniew Markowicz

nie języka litewskiego, to ja powiedział, że i owszem, chcę tego. Wtedy on mówi, żeby podpisać to podanie. I podsunął mnie papier. Ja i podpisałem. W świąteczny dzień niedokładnie przeczytał, pod czym

podpisuję się – mówi ojciec pięciorga dzieci Józef Gajdukiewicz. – A potem okazało się, że ja podpisałem, żeby moje dzieci uczyły się w litewskiej szkole.

(Dokończenie na str. 5)

### W NUMERZE:

#### Aktualności

3

Program nowego rządu jest zdecydowanie liberalny, co z jednej strony powinno ułatwić pracę przedsiębiorcom oraz zmniejszyć udział państwa w regulowaniu gospodarki, z innej natomiast – może jeszcze bardziej pogorszyć warunki życia biedniejszym warstwom społecznym, którym tylko państwo poprzez redystrybucję dochodów może zapewnić egzystencję.

#### Gospodarka

13

Sędzia z Florydy utrzymał wcześniejsze orzeczenie ławy przysięgłych, która przyznała 145 mld dolarów odszkodowania w zbiorowym procesie ofiar nalogu palenia przeciwko koncernom tytoniowym w USA.

#### Motoryzacja

14

W ciągu miesiąca dziennikarze będą wypróbowywać samochody w 200-kilometrowym drive teście, który ma powiedzieć całą prawdę o pretendentach.

Decyzja jeszcze nie zapadła

## Polityczna arytmetyka

– Po raz pierwszy za cały okres niepodległości Litwy współtwórcą nowego rządu jest też Akcja Wyborcza Polaków na Litwie – rozpoczął wczoraj konferencję prasową Waldemar Tomaszewski, poseł na Sejm RL, przewodniczący AWPL.

Podkreślił on, że decyzja o samodzielnym startowaniu w wyborach sejmowych była słuszną. „Były propozycje wabiące, przede wszystkim chodzi tu o lewicę, która kusila nas wysokimi miejscami na liście i innymi propozycjami. Jednak arytmetyka w polityce często bywa inna – dwa plus dwa niekiedy równa się trzem albo pięciu, a nawet 51, jak jest w tym przypadku” – zaznaczył poseł.

Nawiązując do czwartkowej decyzji nowego parlamentu, gdy zdecydowaną większością głosów Sejm przegłosował za nowym rządem, Tomaszewski przypomniał też marcowy przełom na szczeblu samorządowym, kiedy doszło do koalicji, w której zadecydowały głosy Akcji Wyborczej. „Ta koalicja być może odebrała nam głosy niektórych wyborców, w kampanii wyborczej wykorzystali to nasi konkurenci, a w szczególności lewica. Mówiono, że Polacy zjednoczyli sięomalże z konserwatystami” – przypomniał przewodniczący AWPL. Nawiązał on do sytuacji w Kownie, gdzie do porozumienia doszło między koalicją socjaldemokratyczną a konserwatystami.

Przedstawiając dziennikarzom protokół umowy koalicyjnej zawartej między Akcją Wyborczą Polaków na Litwie, Nowym Związkiem, Związkiem Liberalów Litwy, Związkiem Centrum Litwy i Związkiem Modernistycznych Chrześcijańskich Demokratów, Tomaszewski zaznaczył, że chodziło im nie o stolki, a o tezy programowe. „Tezy te omawiać było najtrudniej, ale wszystkie zostały uwzględnione” – powiedział lider AWPL.

(Dokończenie na str. 2)

### Sentencja

Zapomniaś może o osobie, z którą się śmiałaś, nigdy nie zapomnisz o tej, z którą płakałaś.

Kahlil Gibran



## Kalejdoskop aktualności

### Adamkus u Jezuitów

„Oświata i nauka muszą być wspierane wszystkimi możliwymi środkami, bo nie przetrwamy zaniedbując te dziedziny życia”, powiedział prezydent Valdas Adamkus podczas wczorajszej wizyty w Wileńskim Gimnazjum Jezuitów z okazji Światowego Dnia Młodzieży.

Pięć lat temu odrodzona jedna z najstarszych szkół Litwy w tym roku święciła swe 430-lecie. Po obejrzeniu klas fizyki, chemii i komputerowej, prezydent omówił ze społecznością gimnazjum kwestie dalszego finansowania szkół wyznaniowych.

### „Budowlany VAT” Paksasa

W sytuacji, gdy rząd spełni swą obietnicę i od początku roku przyszłego zmniejszy VAT z 18 do 5 %, klient może liczyć, że nowe mieszkania staną się mniej drogie o 3-4 %. Uwzględniając obecne ceny, nabywca nowego mieszkania zaoszczędzi co najmniej 5 tys. Lt.

Ponieważ przypuszczalnie jeszcze w tym miesiącu ma podrożeć część podstawowych materiałów budowlanych – żelbeton i cement, to nowe mieszkania staną się najwyżej o kilka procent. Prace i materiały budowlane mają podrożeć o około 8 %. Toteż ulgowy VAT pokryłby już od dawna przewidywane podrożenie budownictwa.

### Przygotowanie do UE

Od poprzedniej oceny gotowości Litwy do członkostwa w UE nasz kraj nie odniósł większego sukcesu w uzgadnianiu swych aktów prawnych z aktami prawnymi Unii Gospodarczej i Monetarniej.

Zostało to stwierdzone w sprawozdaniu Komisji Europejskiej o postępie krajów dążących do UE. Sprawozdanie głosi, że dla osiągnięcia dalszego postępu należy zapewnić niezależność banku centralnego i członków jego zarządu.

### Kowieński mer już ma zastępców

Wczoraj został wybrany pierwszy wicemer Kowna – konserwatysta Kazimieras Starkevičius, i wicemer – centrysta Juozas Kameneckas.

Nastąpiły też zmiany we frakcjach Kowieńskiej Rady Miejskiej. Frakcja Nowego Związku (socjalliberalów) poinformowała o tym, że do swych szeregów przyjęła Gediminas Jankusa, który opuścił szeregi Litewskiego Związku Wolności. Tymczasem o przyjęcie do tego Związku poprosił były socjalliberal Gediminas Žemaitis.

### Przemysł papierosów

Na pograniczu polsko-litewskim w Budzisku celnicy polscy w ciężarówce, przewożącej deski, znaleźli 74 tys. paczek papierosów bez banderoli.

Deski były wiezione z Rosji do Holandii. Cena przemycanego towaru – 220 tys. złotych.

Policja polska zatrzymała 38-letniego obywatela Litwy Vidmantasa R., który został oskarżony o kontrabandę i może być skazany na 2 lata więzienia.

### Pościg w Kłajpedzie

Wczoraj około godz. 2.30 w portowym mieście był ścigany kierowca, uciekający od policji.

Na żądanie patrolu policyjnego kierowca hondy civic nie zatrzymał się, tylko dodał gazu, chcąc uciec od ścigającego go wozu policyjnego. Został zatrzymany dopiero wtedy, gdy funkcjonariusze przestrelili koło w jego samochodzie.

Jednemu z jadących autem mężczyzn udało się uciec, a drugi został zatrzymany. Ustalono, że Władimir Czerniawski był nietrzeźwy i nielegalnie prowadził wóz. Z powodu rany postrzałowej boku został umieszczony w szpitalu. Śledztwo trwa.

### „Dni wiatru” na Zarzeczcu

W kawiarni na wileńskim Zarzeczcu dziś rozpoczynają się imprezy pod dewizą „Dni wiatru” („Vėjo dienos”), które na Zarzeczcu potrwać cały miesiąc.

W każdą sobotę aż do Rynku Drzewnego w kawiarniach i na placach Zarzeczca, w pomieszczeniach teatru Vegi Vaičiūnaitė „Miraklis” czynne będzie laboratorium Rynku Drzewnego, kiermasz twórczości i szkiców, umożliwiające spotkania artystów i wydawców, idei i pieniędzy, krytyków i widzów, nabycie rzeczy wyjątkowych, istniejących tylko na Zarzeczcu. Jak twierdzą miejscowi artyści, Zarzeczce jest tak małe, że miejsca wystarczy tu wszystkim.

### Porażki litewskich koszykarzy

Klub koszykarski „Žalgiris” poniósł trzecią porażkę w rozgrywkach Euroligi. W czwartek wynikiem – 87:95 – przegrał na wyjeździe ze szwajcarskim klubem „Snakes”.

Przed meczem kowieńczycy byli uważani za faworytów, jednak zlekceważyli przeciwników i ulegli. Następne spotkanie „Žalgiris” rozegra 16 listopada w Kownie z chorwackim „Zadarem”.

Koszykarze stołecznej ekipy „Lietuvos rytas” na własnym boisku po dramatycznym spotkaniu przegrali z liderem grupy A, moskiewskim CSKA w ramach rozgrywek koszykarskiej suproligi. W końcu meczu wилnianie odrobili straty i wyrównali wynik, jednak parę błędów w ostatnich dwóch minutach meczu, przekreśliły wszelkie nadzieje. Ostatecznie mecz się zakończył wynikiem 84:88.

(ELTA, PAP)

## „Lietuvos telekomas” a Internet

### Zlikwidować zabezpieczenie monopolisty

Rada ds. Konkurencji postanowiła zwrócić się do sądu, aby zobowiązał on „Lietuvos telekomas” do przerwania montażu ograniczających częstotliwości filtrów na wynajmowanych przez tę spółkę analogicznych liniach. Już zainstalowane i włączone takie filtry trzeba będzie odłączyć.

Rada ds. konkurencji, zwracając się do sądu w sprawie zastosowania tymczasowych środków, dąży do tego, aby wszyscy operatorzy i użytkownicy telekomunikacji mieli jednakowe możliwości korzysta-

nia ze wspólnych sieci i usług telekomunikacyjnych.

W toku śledztwa potwierdziły się fakty, że „Lietuvos telekomas” od maja br. na wynajmowanych przez inne obiekty analogicznych liniach, na których zainstalowane zostały modemy przekazywania danych w szybszym tempie, zaczął montować sprzęt techniczny – filtry. Ograniczyły one szybkość przekazywania danych na analogicznych liniach, z których korzystają dostawcy usług internetowych. Ponieważ nie mają oni możliwości ko-

rzystania z innych linii, nie wynajmowanych przez „Telekomas”, taką działalność SA „Lietuvos telekomas” niektóre zajmujące się przekazywaniem danych przedsiębiorstwa uznały za ograniczenie swych możliwości rynkowych. I chociaż „Lietuvos telekomas” zamierzał instalować filtry tylko nowym klientom, odnotowując to w zawieranych umowach, filtry były instalowane nawet na od dawna wynajmowanych przez klienta analogicznych liniach, o czym użytkownicy nie byli uprzedzeni. (ELTA)

## Decyzja w sprawie obsadzenia stanowisk jeszcze nie zapadła

### Polityczna arytmetyka

(Dokończenie ze str. 1)

Protokół ten między innymi przewiduje zachowanie tradycyjnego systemu oświaty mniejszości narodowych, rozszerzenie funkcji i kompetencji samorządów oraz gmin i in. W punkcie szóstym protokołu mówi się o tym, że partnerzy „nowej polityki” zapewniają, iż na stanowisko wiceministra nauki i oświaty oraz zastępcy naczelnika powiatu wileńskiego zostaną mianowani kandydaci zaproponowani przez AWPL.

Przewodniczący Akcji Wyborczej poinformował, że ostateczne decyzje co do tych dwóch stanowisk mają być przedstawione pre-

mierowi w ciągu miesiąca. Już trzy oddziały wytypowały swoich kandydatów, ma jeszcze przedstawić oddział sołecznicki. Na ostatniej naradzie padły takie nazwiska na wiceministra oświaty: Jarosław Narkiewicz, Zbigniew Czech, Jan Dziłbo, Zdzisław Palewicz, Józef Kwiatkowski. Główne wymagania wobec kandydatów to wyższe wykształcenie pedagogiczne oraz staż pracy na kierowniczym stanowisku. Zbigniew Balcewicz, Henryk Jankowski, Tadeusz Filipowicz, Edward Kuncewicz, Leonard Klimowicz – mają szansę objąć stanowisko zastępcy naczelnika powiatu wileńskiego. Wyma-

gania względem tych kandydatów to – praca na stanowisku kierowniczym i obeznanie w sprawach prawnych.

„Każda zaproponowana kandydatura będzie rozpatrywana” – zapewnił poseł.

Wiceprzewodniczący powiatu wileńskiego będzie zajmować się głównie rolnictwem i zwrotem ziemi, co, zdaniem Tomaszewskiego, dla Polaków jest bardzo ważne. „Byłoby logiczne, żeby wybrany przez Polaków wiceminister oświaty kurował oświatę mniejszościową – powiedział prezes AWPL.

Agnieszka Skinder

## Msza św. w Rukojniach za pomyślne reprezentowanie interesów Wileńszczyzny

### Zgodnie z protokołem serca

(Dokończenie ze str. 1)

Miłym akcentem był fakt, że na tę Mszę św. przybyli także przedstawiciele partii opozycyjnych, ludzie innych wyznań.

– Łączy nas wspólny cel – powiedział poseł na Sejm RL z okręgu nowowilejskiego Wasilij Fiodorow. Mieszkamy w kraju wielonarodowościowym i wielowyznaniowym, co wymaga dużego zrozumienia, tolerancji i wzajemnego szacunku. Dzielą nas jedynie drobne tradycje obyczajowe, a łączy wszystko – troska o wspólne dobro kraju, w którym mieszkamy, o polepszenie warunków naszego

życia, wreszcie wiara w tego samego Boga, choć każdy to robi nieco inaczej i wedle swoich tradycji – dodał Wasilij Fiodorow.

Lider opozycji poseł Vytenis Andriukaitis podkreślił, że czuł się zaszczycony uczestnicząc we wspólnym nabożeństwie, gdyż odbiera to jako przełamanie pewnych barier w poglądach, poza tym Msza św. odbyła się w przededniu święta Niepodległości Polski, a w jego odczuciu jest to bardzo ważna data w historii obu narodów.

– Przez wiele lat sziłmy ramię przy ramieniu i dziś tak powinno

być – powiedział Andriukaitis.

Prezes Związku Polaków na Litwie Jan Sienkiewicz nie komentował nieobecności przedstawicieli AWPL. Powiedział, że jest odpowiedzialny za ZPL i zawsze będzie aktywnie uczestniczył tam, gdzie podstawowym motywem jest dążenie do zgody i jedności.

Poseł Aleksander Popławski jest głęboko przekonany, że w taki sposób rozpoczynając swoją kadencję w Sejmie, z czasem pozyska więcej zwolenników i uda mu się jeszcze niejedną trwałą most zbudować.

Julitta Tryk

## Wygrał projekt realny

### Trzy hektary

We czwartek huczną dyskoteką zakończył się „dzień działania” zorganizowany przez Centrum Inicjatyw Społecznych oraz samorząd rejonu sołecznickiego. W imprezie wzięło udział 6 dziewczyn ze szkół średnich rejonu.

Polegała ona na przygotowaniu jakiegoś projektu, którego zrealizowanie przyczyniałoby się do zapobiegania przestępczości.

Według wcześniejszych ustaleń rada samorządu obiecała 2 tys. Lt na realizację dobrych chęci młodzieży. Zwycięzcami zostali uczniowie Sołecznickiej Szkoły Średniej im. J. Śniadeckiego. Ich projekt nosi nazwę „Trzy hektary” i polega na uporządkowaniu terytorium przyszkolnego.

Młodzież zamierza obok szkoły urządzić miejsce na ognisko, zi-

mą ma tam powstać ślizgawka. W przyszłym tygodniu zostanie podpisane porozumienie z samorządem o realizacji oraz o finansowaniu przedsięwzięcia.

Mer rejonu przyobiegał, że w razie, jeśli powstanie więcej realistycznych projektów, to one też mają szansę otrzymania wsparcia.

W. Ch.

## Centrum szkolenia kierowców

Szkolimy kierowców kategorii:

B B+C1 C1 C D D1 G1E CE BE

Dla bardzo zajętych oferujemy zajęcia w dni wolne od pracy.

Klasa komputerowa. Autodrom.

Opłata na raty!

9.00-19.00 10.00-14.00

ul. A. Kojelavičiaus 188, tel. 67 77 14, 67 76 05

Firma „Ardena” zatrudni menedżera-sprzedawcę.

Wymagania:

– wiek do 30 lat (mężczyźni)  
– specjalność – marketing  
– znajomość jęz. angielskiego.

Zgłoszenia są przyjmowane pod adresem: Vytenio 20, Wilno.

Świat – polityka – pieniądze

# Gospodarka czy kasyno?

Kreśląc prognozy notowań giełdowych, instytucje finansowe z reguły sugerują, że będzie nieco lepiej, choć same często w to nie wierzą, a jedynie chcą „zaczarować” rynek. Czasami to się udaje i zapowiedzi poprawy koniunktury zamieniają się w rzeczywistość na zasadzie samospełniającej się prognozy.

Przewidywanie tendencji na rynkach kapitałowych opiera się wszakże nie tylko na spekulacjach stricte finansowych, ale także odnoszących się do sfery polityki, z którą w ten sposób wchodzi się w interakcję. To niejednokrotnie lepiej wyjaśnia reakcje inwestorów niż solidna analiza stanu gospodarki.

Nikt nie mógł trafnie przewidzieć zmian na światowych giełdach w bieżącym roku. To samo można powiedzieć o latach poprzednich i następnych. O ile w odniesieniu do syntetycznych wskaźników – na przykład indeksu Capital International (CI) szacowanego przez bank Morgan Stanley dla najważniejszych giełd rozwiniętego świata – można wnioskować o kierunku zmian (w przy-

szłym roku wzrosnie), to wobec poszczególnych wskaźników uczynić tego już nie sposób. Nie można bowiem opierać prognoz notowań na ocenie tendencji w sferze produkcji i efektywności. Okazuje się, że to, co powinno na notowania wpływać najbardziej, działa zdecydowanie słabiej niż same oczekiwania dotyczące charakteru zmian na rynku kapitałowym i idące w ślad za nimi oddziaływanie czynników psychologicznych. Często więcej w tym kolorystyki kasyna niż logiki ekonomii.

W dłuższych okresach nadmierny rozdział między procesami realnymi a tendencjami na rynkach finansowych jest nie do utrzymania. Jednak prawidłowości, przebijające się w ramach dekady czy pokolenia, są przedmiotem zainteresowań teorii ekonomii i historii gospodarczej, a nie analityków finansowych i doradców inwestycyjnych. Siłą napędową operacji giełdowych jest spekulacja zorientowana na krótki horyzont, choć dokonywane tam transakcje – jeśli tylko unika się reakcji panikarskich i sytuacji kryzysowych – sprzyjają efektywności alokacyjnej i akumu-

lacji kapitału w dłuższych przedziałach czasu.

Obserwując jedynie kształtowanie się proporcji realnych strumieni i zasobów, nie sposób wyjaśnić, co i dlaczego dzieje się na światowych giełdach. Dotyczy to zarówno krajów wyrafinowanego, dojrzałego instytucjonalnie kapitalizmu, jak i mniej zaawansowanych w rozwoju. Wskaźnik CI spadł podczas 10 miesięcy 2000 roku o 9,3 punktu (wszystkie wskaźniki giełdowe w przeliczeniu na dolary). Jest to wypadkową takich skrajności jak załamanie się japońskiego indeksu Nikkei 225 aż o 25,5 procent oraz spadku belgijskiego Bel 20 i austriackiego ATX o 19,3 procent oraz wzrostu jedynie dwóch spośród 26 wskaźników skompilowanych w CI, a mianowicie kanadyjskiego Toronto Composite o 8,8 i duńskiego Copenhagen SE o 10,5 procent. Pozostałe wskaźniki spadły od kilku do kilkunastu procent.

Jednocześnie w żadnym z tych krajów nie tylko nie występuje recesja, ale wręcz odwrotnie, cieszą się one szybkim wzrostem produkcji. Podczas gdy amerykańskie wskaźniki straciły sporo na warto-

ści – DJIA 5,2 procent, a NASDAQ aż 18,1 – to PKB rośnie o imponujące 5,2 procent w tym roku, a na następny przewiduje się kolejne 3,5. W Austrii wskaźniki te to odpowiednio 3,3 i 2,9 procent, a w Belgii 4,0 i 3,2 procent. Nawet Japonia, tracąc przez niespełna rok czwartą część kapitalizacji giełdy, odnotowuje wzrost PKB w tym roku o 1,9, a na 2001 rok przewiduje się 2,1 procent.

Jeszcze większe rozbieżności występują w krajach mniej rozwiniętych. Tylko w jednym przypadku trudno się dziwić, że giełda kwitnie, gdyż i jej udzielił się ogólny boom, choć z przesadą, co czas skoryguje. W Chinach notowania skończyły w tym roku aż o 44,4 procent, na co wpłynęły przede wszystkim perspektywy dalszego otwarcia związane z akcesją do WTO. Jedynie jeszcze w dwóch innych krajach tej grupy notowania wzrosły – w Rosji o 9,2 i w Wenezueli o 10,9 procent. W obu przypadkach pomogła zwykła cen ropy, a w przypadku Rosji także odreagowanie po irracjonalnym załamaniu się notowań po kryzysie 1998 roku, kiedy to spadły one aż o 95 procent. Po-

prawiła się też wreszcie ogólna sytuacja, co wyraża się we wzroście PKB w tym roku o ponad 6 procent. Z kolei, w Indonezji, Tajlandii i na Filipinach notowania spadły dramatycznie, o ponad 50 procent, choć PKB rośnie (odpowiednio o 4,1, 6,6 i 4,5 procent). Na tym tle Polska wcale nie jest aż tak odmienna, skoro wskaźnik WIG spadł o 13,7 procent przy wzroście PKB o około 4,5 procent.

Z pewnością w dłuższych okresach czasu spodziewać się należy szybszego tempa wzrostu wskaźników na tzw. wylaniających się rynkach – od Litwy do Brazylii. Nadal wszakże oczekiwać należy głębokich fluktuacji. Na giełdzie trochę tak, jak w produkcji, trochę tak, jak w kasynie; liczy się nie tylko rachunek ekonomiczny i rozsądek, ale również szczęście i emocje. Dzisiaj z większą, niż na Dow Jones, nadzieją patrzeć trzeba na krzywą Nikkei, a pewniej niż Pekin i Moskwę obstawiać można Seul i Budapeszt. Szkoda tylko, że w ogóle trzeba obstawiać, ale wliczyć – trudno.

Grzegorz Kołodko

Rochester, 5 listopada 2000 r.

## Program rządu Rolandasa Paksasa

Przedwczoraj Sejm RL zatwierdził program rządu Rolandasa Paksasa kończąc tym proces zmiany piramidy władzy po wyborach parlamentarnych.

Program nowego rządu jest zdecydowanie liberalny, co z jednej strony powinno ułatwiać pracę przedsiębiorcom oraz zmniejszyć udział państwa w regulowaniu gospodarki, z innej natomiast – może jeszcze bardziej pogorszyć warunki życia biedniejszym warstwom społecznym, którym tylko państwo poprzez redystrybucję dochodów może zapewnić egzystencję.

Po przestudiowaniu programu rządu Paksasa pierwszy wniosek nasuwa się jednoznaczny – nigdy jeszcze nie widziałem tak słabo przygotowanego programu rządowego, a miałem do czynienia już z sześcioma. Przede wszystkim jest on bardzo abstrakcyjny, poszcze-

gólne rozdziały nie korespondują ze sobą, zdarzają się nawet błędy w terminologii. Tak na przykład w rozdziale o rozwoju społeczeństwa informacyjnego mówi się w wydzieleniu środków na ten cel oddzielną linią budżetu, tymczasem termin ten już przed kilku laty wyszedł z użycia.

Sumując finansową stronę programu stwierdzić należy, że nowy rząd ma zamiar zmniejszyć wpływ do budżetu państwa poprzez zmniejszenie podatków, zaś powstały w ten sposób nieuchronny brak środków skompensować drogą mocno zwiększonych pożyczek zwiększając praktycznie dwukrotnie deficyt budżetowy.

Podatek od osób fizycznych ma być zmniejszony do 24 proc., na pierwszy rzut oka wygląda to bardzo dobrze, problem jednak polega na tym, że z tego podatku

formowane są budżety samorządów, a te już dzisiaj są na krawędzi bankructwa. Podatek od zysku podmiotów gospodarczych ma być zlikwidowany, rzeczywistość jest on trudny w administracji oraz łatwy do ukrycia, nie wiadomo jednak, czy zgodzi się na to Unia Europejska, dotychczas „raje podatkowe” nie były tam tolerowane. Planuje się także zmniejszenie podatku akcyzowego oraz ulgi podatku VAT na prace budowlane oraz ogrzewanie.

Rząd ekspremiera Kubiliusa ocenił, że wprowadzenie tych ulg spowoduje straty w budżecie narodowym w wysokości około 2 mld litów (projekt całego budżetu narodowego na rok 2001 wynosi 9 mld 387 mln Lt). Nieuchronne straty w budżecie mają być skompensowane zwiększonym pożyczaniem w kraju i za granicą. Jest to groźne

dla państwa, ponieważ powoduje zagrożenie kryzysem walutowym. Praktycznie wszystkie ostatnie kryzysy na świecie miały swe podłoże właśnie w niepoohamowanym pożyczaniu bez zapewnienia możliwości zwrotu wcześniej wziętych pożyczek. Zwiększenie deficytu budżetowego nieuchronnie prowadzi także do zwiększenia stóp procentowych, co nie ułatwi działalności gospodarczej.

Już teraz obsługa długu państwowego pochłania ponad 15 proc. budżetu państwa, zaś przy dwukrotnym zwiększeniu deficytu budżetowego wydatki te mocno wzrosną, w połączeniu zaś ze zmniejszonym budżetem stanowią mogą prawie połowę wydatków budżetu państwa. Trudno wówczas będzie mówić o zwiększeniu wypłat pracownikom sfery budżetowej.

W programie rządu Paksasa najwięcej uwagi poświęcono przedsiębiorcom. Jest to naturalne, ponieważ liberalowie bronią interesów przede wszystkim tej warstwy społecznej. I w rzeczywistości trzeba wiele zdziałać dla zlikwidowania absurdalnych barier w rozwoju przedsiębiorczości czy też horrendalnej biurokracji panoszącej się w państwie litewskim. Problem polega jednak na tym, że społeczeństwo składa się nie tylko z przedsiębiorców. Przedsiębiorcy stanowią około 10 proc. społeczeństwa, jeszcze 10 proc. można zaliczyć do urzędników państwowych. Dla pozostałych 80 proc. w programie rządu Paksasa nie ma żadnych optymistycznych wiadomości.

I to jest największa słabość tego programu i tej ekipy.

Artur Płocko

## Dla 20 proc. społeczeństwa

POLISH AIRLINES  
**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

**KREDYT BANK**

**REWELACYJNE OPROCENTOWANIE LOKAT!**

Termin	1 mies.	3 mies.	6 mies.	12 mies.
LTL	5.1%	6.5%	7.0%	8.1%
USD	3.7%	5.2%	5.7%	6.0%
DEM	3.0%	3.5%	3.6%	4.0%

Odsetki są podane w skali rocznej.  
Minimalna suma lokaty 1000 litów lub równowartość w innej walucie.

**CZEKAMY NA CIEBIE W TWOIM BANKU!**  
Kredyt Bank S.A.  
Ul. Liejkyklos 3/1, Wilno, tel. (22) 79 10 72, 79 11 03, www.kredytbank.lt

KONKURS

## „Dziewczyna „Kuriera 2000”



**Iwona Staniszevska**

Uczę się w Szkole Średniej im. Jana Pawła II. Moje hobby — to harcerstwo, jazda rowerem i długie wieczory spędzane w gronie przyjaciół. Nie znoszę podtych ludzi i jazdy trolejbusem (tego drugiego bardziej) Fot. Marian Paluszkiwicz

### Atrakcyjne nagrody

Na laureatki czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane Dziewczyny: „Kuriera” (nagrada główna), Czytelniców, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Będą też wylosowane nagrody specjalne. Wielkie show z loteriami, muzyką, śpiewem, tańcem, pokazem mody odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy dodatkowo.

## 19 listopada — Dzień

### „Kuriera Wileńskiego”

### w Solecznikach

#### Polski Zespół Artystyczny Pieśni i Tańca

#### „Wilia”

zaprasza na koncert do Domu Kultury w

Solecznikach w dniu 19 listopada br. o godz. 13.30

Jednocześnie odbędzie się spotkanie

z dziennikarzami „Kuriera Wileńskiego”

Informacja w Solecznikach — tel. (8 - 250) 52780.



## Tradycyjny Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie „POLAK ROKU 2000”

Zgłoszenia prosimy nadsyłać tylko na kuponach (nie kserować!), na adres redakcji (z dopiskiem — „Polak roku”).

Można wpisać nazwisko 1 kandydata — obywatela Litwy.

Ilość kuponów nie jest ograniczona.

Czekamy na Wasze listy do 15 grudnia 2000 roku. Wśród Czytelniców będą rozlosowane atrakcyjne nagrody.

Informacja pod tel. 608 444.

Imię \_\_\_\_\_  
Nazwisko \_\_\_\_\_

Krótką charakterystyką  
kandydata \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Z okazji pięknego Jubileuszu  
— 30-lecia wspólnej drogi życiowej

### Reginie i Stanisławowi Bogdziewiczom

szczęścia, pomyślności, satysfakcji  
z każdego wspólnie przeżytego dnia,  
doczekania złotych godów  
oraz staropolskim zwyczajem „Stu lat”  
życzy siostra Maria z rodziną

## Konkurs „Moje spotkanie z Polską”

Dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie z okazji Święta Niepodległości Polski — 11 listopada ogłasza konkurs pt. „Moje spotkanie z Polską”

Zasady i regulamin konkursu „Moje spotkanie z Polską”:

1. Celem Konkursu jest przybliżenie Polski w środowisku młodzieży Republiki Litewskiej.
2. Udział w Konkursie może wziąć młodzież ze szkół polskich, litewskich, rosyjskich oraz innych.
3. Prace (tylko indywidualne) mogą być nadsyłane w języku polskim, litewskim oraz rosyjskim (objętość do 10 stron), pisane na maszynie, komputerze lub czytelnie ręcznie.
4. Konkurs jest organizowany dla dwóch grup wiekowych:
  - 4.1. klasy IV — klasy VIII
  - 4.2. klasy IX — klasy XII
5. Wraz z nadesłaną pracą należy podać: imię, nazwisko, wiek, nazwę szkoły i klasę, dokładny adres zamieszkania oraz nr telefonu.
6. Prace należy nadsyłać do 30 marca 2001 roku (ważna data stempla pocztowego) na adres: **Instytut Polski — Lenkų Institutas Švitrigailos 6/15 2006 Vilnius**
7. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do drukowania tekstów w prasie (ewentualnie korygowania oraz skracania), zamieszczania danych osobowych (imię, nazwisko, wiek, nazwę szkoły itp.) oraz wizerunku laureata.
8. Rozstrzygnięcie konkursu i uroczyste wręczenie nagród nastąpi 3 Maja 2001 roku.
9. Na zwycięzców czekają atrakcyjne nagrody!!!
10. Wszelkie informacje pod nr telefonu 65-12-94

### Program obchodów Święta Niepodległości

11 listopada, sobota

10.00 Wręczenie odznaczeń w Ambasadzie RP w Wilnie

12.00 Złożenie wieńców na cmentarzu Rossa

16.00 Msza za Ojczyznę (kościół Ducha Świętego)

12 listopada, niedziela

15.00 Koncert z okazji Święta Odzyskania Niepodległości Polski (Pałac Kultury MSW, ul. Žirmunų 1 a)



Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie  
a także

duży wybór kalendarzy ściennych

ATRAKCYJNE CENY!

Starostwo Podbrzezia i Podbrzeska Szkoła Średnia nr 1 organizują spotkanie z uczniami, którzy ukończyli szkołę w Podbrzeziu przed 1941 rokiem.

Serdecznie zapraszamy 1 grudnia 2000 roku na godz. 12.00 do Podbrzeskiej Szkoły Średniej nr 1.

**Klub Absolwentów Uczelni Wyższych organizuje kurs tańca integracyjnego i towarzyskiego, który poprowadzi specjalista z Zielonej Góry.**

Kurs odbędzie się w dniach 18 — 19 listopada w szkole im. Jana Pawła II w Wilnie (Rygos 10).

W kursie mogą brać udział nie tylko członkowie klubu.

Jeśli chcesz zabłysnąć na zabawie nie tylko swą kreacją, ale też umiejętnością w tańcu, koniecznie zadzwoń pod nr. tel: 44 68 25 (wieczorem), 8-287 515 23 (przez całą dobę).

Podczas kursu można będzie poznać podstawowe kroki najpopularniejszych tańców.

Pamiętaj: dobremu tancerzowi... nic nie przeszkadza!

Wiek uczestników nie ograniczony. Posiadanie pary też nie jest obowiązkowe.

Na zakończenie kursu — zabawa. Egzaminów i zaliczeń nie będzie!

Zapraszamy!

Poznam panią polskiego pochodzenia, najchętniej nauczycielkę jęz. polskiego w celu towarzyskim.

**Zbigniew Dorniak**  
ul. Grudziądzka 59 A. m. 15  
87-100 Toruń  
Polska

UBESPIECZENIA SPÓŁKA AKCYJNA

**preventa**

OFERUJE UBEZPIECZENIA

- ▶ ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ
- ▶ AUTO - CASCO
- ▶ ZDROWIA ZA GRANICĄ
- ▶ DOMÓW, MIESZKAŃ I MIENIA OD OGNIA I KRADZIEŻY
- ▶ OD NASTĘPSTW NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW
- ▶ ORAZ INNE RODZAJE UBEZPIECZEŃ

(możliwy przyjazd agenta)

t. 25 32 35, 8 299 37604 Ryszard

**KUPON 5%**

zewnętrzna i wewnętrzna reklama  
firmowe opakowanie  
wizytówki, ulotki, broszury  
firmowe blankiety  
pocztówki, kalendarze  
nalepki, etykiety  
reklama na środkach transportu  
napisy na ubraniach  
itp.

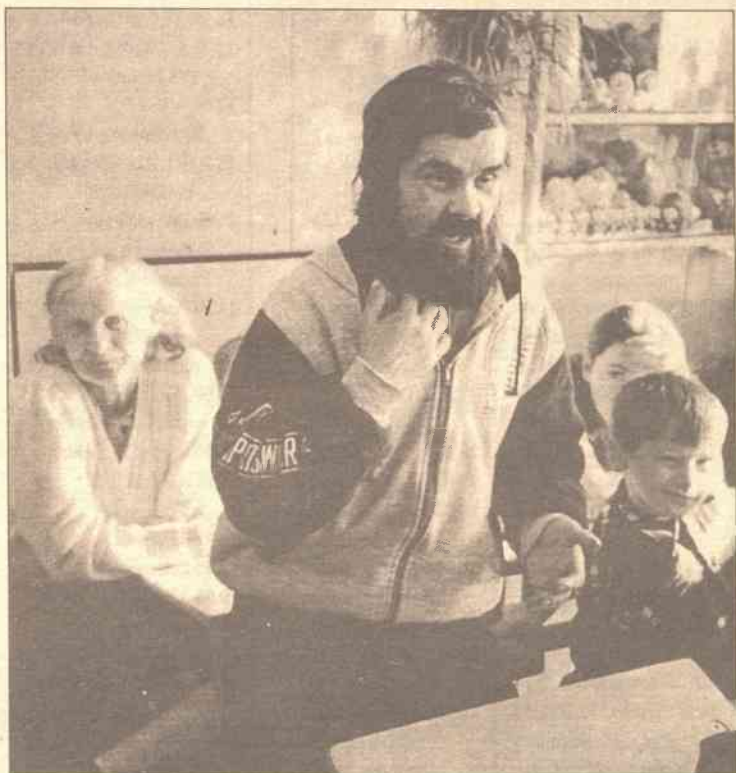
projektowanie i produkcja reklamy

UAB **Gravesa**  
STUDIO REKLAMOWE

Dariusz ir Gireno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt

Stare Siolo dotychczas żyje wspomnieniami o obławie na dzieci

# Rekrutacja z łapanką



Józef Gajdukiewicz jest Polakiem i chce, żeby jego dzieci uczyły się w polskiej szkole

(Dokończenie ze str. 1)

Nie chcę tego, jestem Polakiem i dzieci muszą uczyć się w polskiej szkole”.

Inni mieszkańcy Starego Siola i pobliskich miejscowości na wypródkę opowiadają, że w ich domach również był na Wielkanoc jakiś mężczyzna z podobną propozycją, obiecywał nawet rajskie życie pod względem materialnym. Niektórym napomysł, że utworzą tu litewską szkołę dziewięcioletnią. „Więc te dzieci, które ukończyły starsiolską początkową, niech nie idą do Rukojń, ale niech zostają tu” — mówił przybysz.

„Moje dziecko musiało iść do piątej klasy do Rukojń. Do mnie przychodził, jak siebie nazwał „inspektor z apskritisu” i namawiał, że bym nie posyłała do Rukojń, bo tu będzie szkoła podstawowa ze wzmocnionym nauczaniem języka litewskiego. Ale mnie nie namówił. Dzieci moje tu uczyły się i dalej dobrze radzą sobie w innej szkole”, mówi matka trojga dzieci Janina Mockus.

Nie namówił „emisariusz z apskritisu” również Genowefę Lemieszową, „choć obiecywał, że rodzina moja w niczym niedostatku nie będzie miała”.

„Gdy spytałam go, kto on taki, swego nazwiska nie podał. Powiedział tylko, że ma takie zadanie i musi go wypełnić. A chodzi po domach na Wielkanoc, bo, jak powiedział, w święta wszystkich może znaleźć w domu”.

## Opamiętali się po świętach

Plonem anonimowego agitatora, który poświęcił Dzień Zmartwychwstania Pańskiego swojej „świętej sprawie”, było 12 — 15 podań do litewskiej szkoły dziewięcioletniej.

Rodzice oprzytomnieli po kilku dniach. Zebrali się w szkole, żeby wyjaśnić, o co tu chodzi. Gdy doszli do wniosku, że przedstawić z powiatu po prostu ich oszukał w sensie „wzmocnionego nauczania języka litewskiego”, a w rzeczy samej chodziło mu o szkołę litewską, napisali nowe podania do wydziału oświaty, że

chcą, by ich dzieci uczyły się w starsiolskiej szkole początkowej po polsku.

W Starym Siole wre po dziś dzień. Mieszkańcy pamiętają, jak po dłuższej przerwie letniej, dopiero, gdzieś 25 sierpnia, do wsi znów przybyli „goście”. Gdy zrozumieli, że szkoła litewska nie będzie miała uczniów, długo jeździli po okolicznych wsiach, a 1 września zorganizowali prawdziwą łapankę dzieci z najliczniejszej rodziny.

## Półtora kilometra pościgu

Dzieci chcą sami opowiadać, jak to wtedy wyglądało. Małą Jadzię na wpół senną, bo była godzina 6 rano, przybysze zanieśli do samochodu i zaciągnęli tam również Heńka. Gdy Walerek, Antos i Helenka wymknęli się z domu z okrzykiem „ciao”, kilku emisariuszy rzuciło się za uciekinierami. Świadkowie mówili, że ten pościg trwał gdzieś z półtora kilometra. Chłopcy schronienia szukali na cmentarzu, a Walerek, najstarszy, schował się w stomie. W końcu dobiegli do szkoły na wzgórzu, wołając, by nauczycielka otworzyła drzwi, bo „Litwiny nas gonią”.

Był to 1 września. Do szkoły na wzgórku przybyło 10 uczniów. Tylko jedno dziecko, Korwielów, zasiadło w ławce początkowej szkoły litewskiej.

## Kto ty jesteś?

Szkoła na wzgórzu, czyli polska, powitała nas sympatycznym koncertem, na który złożyły się pieśni, wiersze. Powitała zadbaniami o każdy kącik, rysunkami dziecięcymi na ścianach, obrazami świętych, atrybutyką kraju włącznie z hymnem państwowym Republiki Litewskiej. Dzieci go znają. Pracuje tutaj doskonała nauczycielka języka litewskiego mgr Valdonė Navickaitė.

Znają też dzieci wiersz, którego rodzice — Polacy uczą swe dzieci od kolebki w Polsce i Ameryce, na Litwie, Białorusi i Ukrainie: „Kto ty jesteś, Polak mały, jaki znak twój — Orzeł Biały”...

## „Vilnija” oskarża

„Nauczycielka J. Gabrijalowicz nadal używa przedwojennych polskich haseł, rozkazując dzieciom wszystkich narodowości, aby były Polakami i uczyły się tylko w języku polskim (...) Rozpowszechnia odwetowe czasopismo „Rota”...”.

Jest to fragment pisma przewodniczącego Stowarzyszenia „Vilnija” dr Kazimierasa Garšvy do Ministerstwa Oświaty i Nauki Litwy, administracji powiatu wileńskiego, Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa. Z dość obszernego pisma można wnioskować, że temat Senosalskiej Szkoły Początkowej był omawiany na specjalnej konferencji „Vilniji”, poświęconej problemom nauczania języka państwowego w szkołach rejonu wileńskiego i sołecznickiego. Uczestnicy konferencji dopatryli się naruszeń prawnych ze strony samorządu rejonu wileńskiego, wymierzonych przeciwko litewskiej szkole w Starym Siole.

Z podobnymi zarzutami przewodniczący „Vilniji” dr K. Garšva zwrócił się do prokuratury rejonu wileńskiego. Prokurator Rancevas, badający tę skargę, po jej sprawdzeniu, nie dopatrył się faktów, na których podstawie można byłoby wszcząć sprawę karną.

## Zakusy na budynek?

Z tego samego pisma orędowników lituanizacji Wileńszczyzny, można wnioskować, że właśnie budynek polskiej szkoły stał się kością niezgody i powodem do zwracania głowy instytucjom państwowym z prokuraturą włącznie. Rzeczywiście, budynek jest okazały, jak na potrzeby szkoły początkowej. Nie można jednak powiedzieć, że stoi pusty i niszczeje. Wieś, która znajduje się na uboczu szlaku autobusowego, nie posiada placówki kultury, a więc korzysta z pomieszczeń szkolnych. W jednym z pokoi, co niedzielę odbywa się Msza święta. Urządzono tu piękną i przytulną kaplicę, a starsi mieszkańcy pobliskich wsi dziękują Bogu i księdzu Aszkiełowiczowi, że mogą się tu modlić.

Rozporządzeniem Zarządu samorządu rejonu wileńskiego kilka pomieszczeń przekazano harce-

rom. W związku z tym mer rejonu wileńskiego Leokadia Janušauskien nie widziała możliwości oddania jeszcze jednej szkole tego samego pomieszczenia.

## Tajemnica wagi powiatowej

Szkołę litewską w Starym Siole rozporządzeniem naczelnika powiatu wileńskiego otwarto od 1 września. Uczęszcza do niej 3 dzieci.

„Do mnie też przychodzili — mówi pani Pietkiewicz. — Byłam sama w domu, a ich było czterech, w tym jedna kobieta. Prosilili, żebym wynajęła im mieszkanie dla nauczycielki. Obiecali, że remont zrobą, leki dostaną, pieniądze duże dadzą. Ale ja stara, potrzebuję spokoju, więc nie zgodziłam się. Potem dowiedziałam się, że zgodził się Jankowski”.

„Jego też oszukali — wtrąca się do rozmowy pani Halina Żabkiewicz. — Powiedzieli, że chcieliby wynająć pomieszczenie dla nauczycielki, a gdy on zgodził się, w ciągu jednej nocy ustawili ławki i wszystko niezbędne, co potrzeba szkole”.

Oddzielny murowany domek łni z daleka. Ławek, rzeczywiście, jest dużo więcej niż dzieci. Troje maluchów ze smakiem zajada śniadanie. Ani nazwisk dzieci, ani roku ich urodzenia nauczycielka Dalia Bukytė korespondentowi „Kuriera” nie podała. Wykonując wolę swych pracodawców, nie udzieliła żadnej innej informacji. Odsyłała do zwierzchnictwa w powiecie. Ponoć tylko tam są nazwiska dzieci.

Wieś jak to wieś i o informacji nietrudno. A chodziło o miłą małą dziewczynkę, która nie wyglądała na pierwszoklasistkę, chociaż nauczycielka twierdziła co innego. Jak się okazało, Kasia ma w rzeczywistości sześć lat i musiałaby uczęszczać do klasy przygotowawczej. Jej starszy brat Staś uczy się w polskiej szkole.

## Zakładnicy rozgrywek politycznych

I tu kolejny wątek historii rekrutacji dzieci do szkoły litewskiej we wsiach, gdzie mieszkają wyłącznie Polacy, w tym też w Starym Siole. Przyszli oto emisariusze do rodziny Żabkiewiczów, rodziny, jak można wnioskować, pracowitej, ale bied-

nej, jakich teraz jest aż zbyt dużo. Zaproponowali rodzicom, że jeśli dzieci pójdą do litewskiej szkoły, ojciec zostanie w niej zatrudniony. Na przejście starszego syna do litewskiej klasy nie udało się namówić, ale młodszą? „Jeśli to ma być klasa przygotowawcza, to nauczy się dziecko litewskiego” — rozważali rodzice. A przy tym zarobek potrzebny, bo jeszcze jedno dziecko urodziło się przed dwoma miesiącami. Troje dzieci trzeba nakarmić. Pan Stanisław został zatrudniony na pół etatu w charakterze robotnika, podobnie jak ojciec innego ucznia — Jan Korwiel. Trzeciego ucznia — Aleksandra Kuckiewicza ojciec zabrał z polskiej szkoły już dwunastego września. Ludzie po wsi szemrzą, że uczynił to nie za darmo.

Zebrani w szkole wieśniacy oburzali się. „Pomyśleć tylko, jakich ogromnych pieniędzy Litwę kosztuje utrzymanie małej szkółki litewskiej na Wileńszczyźnie? A przecież często się słyszy, że wielu nauczycieli w Litwie Centralnej nie otrzymuje wynagrodzenia po kilka miesięcy”.

A mała Kasia i jej rodzice stali się w tej grze politycznej zakładnikami. Bo otrzymanie pracy przy totalnym bezrobociu na wsi też dziś jest zapłatą „za coś”. Dziewczynka, jak mówi ojciec, wcale nie uczy się liter czy czytania, czego wymaga program pierwszej klasy, ale rysuje i liczy na patyczkach, jak powinno być w grupie przygotowawczej. Według przepisów, dzieci w grupie przygotowawczej nie mogą mieć zajęć razem z uczniami. Ale to taki drobniaczek, przecież nauczycielce, która podjęła się tej pracy, też trzeba iść na rękę. Rodzice zauważyli też, że już od godziny jedenastej szkoła jest zamknięta.

Cel jednak został osiągnięty — szkoła litewska w małej wsi podwileńskiej powstała, chociaż w tak bardzo drastyczny sposób. I będzie się na nią łożyć niemałe środki.

Należy jedynie jeszcze dodać, że w tym roku szkolnym w Licznach początkowa szkoła polska została zamknięta, bo uczyło się tam tylko... troje dzieci. Samorząd rejonu wileńskiego nie było stać na utrzymanie tak małej szkółki...

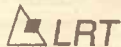
Krystyna Adamowicz  
Fot. Zbigniew Markowicz



Helenka, Antoni, Jadzia, Walery i Henio — główni bohaterzy zajęcia



NIEDZIELA 12. XI



8.05 Dzień dobry, dzieci  
8.30 Ratuj przyjaciela  
8.55 Telekatalog  
9.00 Nowości  
Kościół katolickiego  
9.05 Świąteczne myśli  
9.30 Bez pracy  
nie ma kolaczy  
10.00 Magazyn  
dla wojskowych  
10.30 Siedem dni Kowna  
11.00 W świecie  
koszykówki  
11.30 Lotnictwo  
12.00 Podróże  
12.45 Od Wariagów  
do Greków  
13.00 Wiadomości  
13.05 Koncert życzeń  
14.00 Wideoteka  
wspomnień  
15.55 Wideoklip  
„Skarga lip”  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Pomyślny wiatr”  
16.50 Debiut  
17.00 Salon muzyczny  
17.30 Popołudnie z  
A. Čekuolisem  
17.55 Lekcja jęz.  
litewskiego  
18.00 Wiadomości  
18.10 Niedzielne Lotto  
19.10 Z historii teatru  
20.00 Styl  
20.30 Panorama  
20.55 Tydzień na świecie  
21.10 Film fab. „Pięty  
element”, Francja,  
1997  
23.15 Wiadomości  
23.20 Znaki czasu  
23.50 Na jednym  
końcu haczyk



7.30 ABC zdrowia. Nowe  
możliwości  
porzucenia palenia  
8.00 Filmy anim.  
dla dzieci  
9.05 Nasze zwierzęta  
9.30 Notatki gospodyni  
9.55 Kuchnia  
pani Grażyny  
10.25 Salon Białego Kota  
11.00 ABC zdrowia.  
Choroby  
nowotworowe.  
Starzenie się skóry  
11.30 Przetrawianie  
12.30 Narodowa geografia  
13.00 Świat dziwaków  
14.10 S. hum.  
„Czarodziejka”  
14.35 S. hum.  
„Przyjaciele”  
15.00 S. „Prawo do  
miłości”  
15.50 S. „Dolina  
rumaków”  
16.40 Telegra  
17.10 Nos  
17.50 Panorama  
wiadomości  
rowerowych  
18.15 Od... do  
18.45 Wiadomości  
18.55 Panorama tygodnia  
19.25 Film fab. „Kung Fu:  
legenda trwa”,  
USA, 1992  
21.10 S. krym. „Kłown”  
22.00 S. hum.  
„Akademia policji”  
22.50 Dramat krym.  
„Sopranowie: kronika  
mafii”  
23.45 Nowa komunikacja  
0.10 „Anna Lee. Historia  
kucharza”, s. krym.



7.55 Ekoróżgą  
8.30 Matka Angelika  
9.30 Jak się czujecie  
10.30 „Ekipažas”  
11.00 Nie ma tego złego  
11.30 Przewodnik  
budownictwa  
12.00 Wiadomości  
12.05 Corrida  
13.05 Program muz.  
14.05 Koncert życzeń  
16.00 Wiadomości  
16.10 Najlepsi  
bandyci Ameryki  
16.40 Nie cierpię reklamy  
17.05 „Wszyscy Kochają  
Willy'ego Wuffa”,  
film przygod., Niemcy  
18.40 Reklamama  
19.10 Klub koszykówki  
19.30 Mistrzostwa NEBL.  
„Lietuvos rytas”  
- CSKA (Moskwa).  
Podczas przerwy i  
po meczu – Klub  
koszykówki  
21.20 Telegra  
21.35 „Kasyno”, thriller  
krym., USA, 1987  
23.25 - 6.00 EWTN



7.45 Teleshop  
8.00 Dla dzieci. S. „Garfield  
i przyjaciele”,  
„Brzydkie kaczątko”  
9.25 S. anim.  
„Simpsonowie”  
9.55 S. „Tajemniczy  
świat Alex Macka”  
10.20 S. „Stoneczny  
patrol”  
11.10 S. „Beverly  
Hills, 90210”  
12.00 Komedia „Day-0”,  
USA, 1992  
13.30 Film dok. „Najlepsi  
kaskaderzy  
Hollywoodu”  
14.25 Niech żyje król  
14.55 Komedia  
„Złota rączka”  
15.25 S. przyg. „Wyspa  
fantazji”  
16.15 Film fant. „Roswell”  
17.05 S. „Morderczynie  
wampirów”  
17.55 S. fant. „Brama  
gwiazd”  
18.45 Wiadomości  
19.00 „Teleloto”  
20.05 Telegra  
20.15 Weekendowa  
gorączka. „Rocky 4”,  
film batal., USA, 1985  
21.55 Mistrzostwa UEFA  
22.50 Sport na świecie  
23.15 S. „X-Files”  
0.05 Komedia „Myjnia  
samochodów”,  
USA, 1976



7.45 Start gwiazd  
8.15 Model  
8.50 Dla dzieci  
9.20 Lekarz domowy  
9.50 Sieć  
10.30 Intelktualne show  
11.30 Wszyscy do sadu  
12.00 Próg  
12.30 Patrol drogowy  
12.45 S. hum. „I znów  
33 m kw.”  
13.50 Amba-TV  
14.30 Jesteś świadkiem  
15.30 Stolica  
15.50 Kamień węgielny  
16.20 Wileńska Jutrzenka  
16.40 Katastrofy tygodnia  
17.35 Patrol drogowy  
17.50 Muzyka

18.45 Film fab. „Wszystko  
po staremu”,  
USA, 1996  
20.45 Męskie gry  
21.15 „Itogi”  
23.00 Festiwal „Czajka”  
23.15 Muzyczne show



9.00 Godzina siły ducha  
10.00 Studio pop show  
10.30 S. „Chytrus”  
11.30 Film fab. „Miejsca  
spotkania zmienić  
nie można”  
13.30 Program publ.  
14.10 Studio prawnicze  
15.00 Koszykówka  
16.05 Film dla dzieci  
„Przygody małego  
Muka”  
17.00 Wspomnienie.  
Salon country  
17.30 Oaza  
18.00 Nauka i technika  
18.30 Europa dziś  
19.00 Republika Jabłka  
19.30 Po prostu pies  
19.45 S. „Chytrus”  
21.00 Twój wychowanek  
21.30 Sukces w sadzie  
21.45 Cicha sensacja  
22.10 Film fab. „Fatalna  
namiętność”,  
W. Brytania, 1981



6.45 Słowo duszpasterza  
7.00 Wiadomości  
7.10 Dla wojskowych  
7.40 Klub W. Disneya  
8.05 Gwiazda poranna  
9.00 Wiadomości  
9.10 Notatki  
9.30 Dopóki wszyscy  
w domu  
10.10 Film krym. „Prezent  
samotnej kobiecie”  
11.40 Poczta poranna  
12.15 Klub podróżników  
13.00 Ach, Siemionowna  
13.40 Historia pewnego  
arcydzieła  
14.00 Wiadomości  
14.10 S. „Ball”  
15.00 Mądralki i Mądrale  
15.30 Klub W. Disneya  
15.55 Film krym.  
„Zapadły kąt”  
17.00 Wiadomości  
17.15 Jubileuszowy  
wieczór Ludmiły  
Gurczenko  
19.30 Film fab.  
21.30 Program W. Pozniera  
22.25 Piłka nożna z  
W. Gusiewem  
23.10 Film fab. „Lalka”



6.30 Filmy anim.  
7.30 Tata, ja i mama -  
sportowa rodzina  
8.15 Poczta Rosyjskiej TV  
8.45 Witaj, kraju  
9.15 Anshlage i Co  
10.15 Miasteczko  
10.45 Rosyjskie Lotto  
11.25 Federacja  
12.10 Godzina  
w parlamencie  
13.00 Wiadomości  
13.20 Rozmowy  
o zwierzętach  
14.00 Planeta Ziemia  
15.00 Piłka nożna  
17.00 Zwierciadło  
18.25 Film fab.  
19.50 Komedia  
21.55 Film krym.  
„Siódmy znak”  
23.45 Piłka nożna  
plus TV



7.10 S. obycz.  
„Na dobre i na złe”  
8.05 Słowo na niedzielę  
8.10 Polityk przy szabli  
– reportaż  
8.40 Pół wieku z piosenką  
Mazowsza  
9.00 Teledyski na życzenie  
9.10 „Złotopolscy” –  
telenowela  
10.00 S. anim. „Fraglesy”  
10.25 Nie tylko o muzyce  
11.00 „Dracula” – muzyka  
do filmu F. F. Coppoli  
11.25 „Gdzie jest generał?”  
– komedia wojenna  
13.00 Otwarte drzwi –  
magazyn katolicki  
13.40 Katolicki magazyn  
informacyjny  
14.00 Transmisja  
Niedzielnej Mszy  
15.05 Polesia czar  
– reportaż  
15.30 Artyści dzieciom na  
bis – program  
artystyczny  
16.00 Replay, czyli  
Powtórka  
16.20 „Fangor” – film  
dokumentalny  
17.00 Chrzyszcz brzmi w  
trzcinie... – program  
poradnikowy  
17.20 Spotkania  
sentymentalne:  
Lidia Wysocka i  
jej piosenki  
18.00 Teleexpress  
18.15 S. obycz. „Z biegiem  
lat, z biegiem dni”  
19.40 W starej wieży  
miasta Chelмна  
– program  
krajoznawczy  
20.00 Śladami Legionów  
– reportaż  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.50 Prognoza pogody  
i sport  
21.00 „Nie ma róży  
bez ognia” –  
komedia obyczajowa  
21.30 Obok nas –  
wielowidowisko artystyczne  
22.30 Panorama  
22.50 Sport telegram  
23.00 Program  
rozrywkowy  
23.45 „7 i 1/2 tygodnia” –  
film dokumentalny  
1.15 Sportowa niedziela  
1.35 Hulaj dusza –  
program  
folklorystyczny  
2.15 S. anim. „Rycerz  
Piotruś herbu  
Trzy Jabłka”  
2.30 Wiadomości, sport  
i prognoza pogody  
3.00 „Nie ma róży bez  
ognia” – komedia  
obyczajowa  
4.30 Obok nas –  
wielowidowisko  
artystyczne



7.00 Disco Polo Live  
8.00 Magazyn medyczny  
8.15 Wystarczy chcieć  
8.30 Magazyn religijny  
9.00 Klub Stasia i Nel  
9.30 S. anim. przygod.  
„Spider-Man”  
10.00 Hugo – program  
dla dzieci  
10.30 S. „Power Rangers”  
11.00 Disco Relax  
12.00 S. komed.  
„Diabli nadali”  
12.30 S. komed. „Dharma  
i Greg”

13.00 S. „Jej cały świat”  
13.30 „Żelazny szeryf”  
– film  
15.10 S. sensac. „Grom  
w raju”  
16.10 Benny Hill  
16.25 Klub Polsatu  
16.50 Magazyn „Podaruj  
dzieciom słońce”  
17.00 Informacje  
17.10 Prognoza pogody  
17.20 Sekrety rodzinne –  
program rozrywkowy  
17.45 S. komed. „Przygody  
rodziny Adamsów”  
18.15 Macie, co chcecie –  
program rozrywkowy  
18.45 S. komed.  
„Rodzina zastępcza”  
19.10 Idź na calość  
20.05 S. obycz. „Adam  
i Ewa”  
21.00 S. sensac. „Strażnik  
Teksasu”  
21.50 Losowanie LOTTO  
22.00 „Thelma i Louise”  
– film  
0.20 Na każdy temat  
1.20 Magazyn Ligi  
Mistrzów  
2.20 FIFA  
2.50 Muzyka na bis



7.00 Teledyski  
8.00 Odjazdowe  
kreskówki  
11.30 S. fantast. -nauk.  
„SeaQuest”  
12.15 S. sensac.  
„Grom w raju”  
13.00 Zwariowana kamera  
– program  
rozrywkowy  
13.35 „Wojna o Jessicę” –  
film obyczajowy  
15.10 S. dok. -przygod.  
„Akwanauci”  
16.05 S. famil. „Felix”  
16.55 S. obycz.  
„Greenstone”  
17.45 S. fantast. „Władca  
zwierząt”  
18.35 „Inwazja z  
przeszłości”  
– komedia  
20.00 Extra Zoom –  
magazyn sensacji  
21.00 „Arctic Blue” –  
film sensacyjny  
22.45 „Rzeźnia nr 5” – film  
obyczajowy  
0.35 S. fantast.  
„Władca zwierząt”  
1.20 S. famil. „Felix”  
2.10 Extra Zoom –  
magazyn sensacji  
3.00 Zwariowana kamera  
– program  
rozrywkowy  
3.30 Teleshopping



7.30 S. anim. „Sandokan”  
8.00 S. przygod.  
„Wojownicze żółwie”  
8.30 S. SF „Po drugiej  
stronie lustra”  
9.00 V max – magazyn  
motoryzacyjny  
9.30 „Zaczarowany  
księżyc” – film  
dokumentalny  
10.00 S. młodz. „Kłopoty  
małe i duże”  
10.30 S. anim. „Sandokan”  
11.00 S. „Reboot” –  
dla dzieci  
11.30 S. przygod.  
„Wojownicze żółwie”  
12.00 S. „Kapitan Power”  
– dla dzieci  
12.30 S. SF „Po drugiej  
stronie lustra”  
13.00 S. dok. „Watykan

Jana Pawła II”  
13.30 S. dok. „Kłopoty  
wydrozwierza”  
14.00 KINOMANIAK –  
odjazdowy magazyn  
filmowy  
14.30 Gilette – magazyn  
sportów ekstremalnych  
15.00 A kuku – program  
rozrywkowy  
15.25 „Gangu Olsena skok  
przez plot” – komedia  
17.15 Podryw kontrolowany  
– program  
rozrywkowy  
17.45 „Czułość i  
klamstwa” –  
telenowela  
18.45 Dziennik  
19.05 „Powrót na planetę  
malp” – film SF  
21.00 S. krym. „Gang  
panny Glenn”  
22.00 Drogówka –  
magazyn policyjny  
22.30 Super Gol –  
magazyn piłkarski  
23.30 S. przygod.  
„Siedmiu wspaniałych”  
0.30 Koła sprawiedliwości  
– dramat obyczajowy



7.25 Samo życie  
– magazyn  
7.45 Proszę o odpowiedź  
8.00 Nasza gmina –  
magazyn rolniczy  
8.50 S. anim. „Brzydkie  
kaczątko”  
9.15 Teleranek – program  
dla dzieci  
9.40 S. młodz.  
„Siódme niebo”  
10.30 Rejs 2000 –  
magazyn żeglarski  
10.50 S. obycz. „Jestem  
dla ciebie niedzielą”  
12.20 Dziennikarska  
armia  
12.40 Moc – magazyn  
motoryzacyjny  
13.00 Otwarte  
drzwi oraz  
Aniol Pański –  
transmisja z Watykanu  
13.40 Czasy – katolicki  
magazyn  
informacyjny  
14.00 Wiadomości  
14.10 Tydzień –  
magazyn rolniczy  
14.55 S. przygod.  
„Zaginiony świat”  
15.45 Lech Basket Liga –  
mecz Anwil  
Włocławek – Hoop  
Pruszków  
17.30 Szept  
prowincjonalny  
17.50 Rzuć palenie  
razem z nami  
18.00 Teleexpress  
18.20 Randka w ciemno –  
zabawa quizowa  
19.05 S. komed. „Pułapka  
na muchy”  
19.35 Śmiechu warte –  
program  
rozrywkowy  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości  
20.50 Sport  
20.55 Prognoza pogody  
21.05 „Zatoka Francuza” –  
film kostiumowy  
22.50 „Klinika cudów” –  
telenowela  
23.20 Ktokolwiek widział,  
ktokolwiek wie –  
magazyn  
kryminalny  
24.00 Pegaz – magazyn  
kulturalny  
0.30 Sportowa  
niedziela

BTV

21.35

Kasyno

Thriller psych., USA, 1987 r.  
Psychoanalityk Margaret  
Ford jest istną fanatyczną  
swej pracy, w której dosko-  
nale jej się wiedzie. Nie-  
dawno wydana książka sta-  
ła się bestsellerem, a do-  
chody znacznie wzrosły.  
Margaret posiada mnóstwo  
potrzebujących Jej uwagi  
pacjentów i spędza dni na  
wglębianiu się w najskryt-  
sze tajemnice ludzkich serc.  
Kobieta czuje jednak, że  
nieraz jest bezsilna  
w obliczu ciemnego żywio-  
łu natury ludzkiej.

TV POLONIA



21.00

Nie ma  
róży bez ognia

Komedia, Polska, 1974 r.  
Jan i Wanda Filikiewicz-  
owie gnieżdżą się w starej  
willi w jednym ciasnym po-  
koju. Dlatego też, kiedy zja-  
wia się u nich niejaki Mali-  
nowski i proponuje zamianę  
mieszkania, małżonkowie  
nie posiadają się ze szczę-  
ścia. Jednak zamiana oka-  
zuje się fatalna. Do nowego  
lokum wprowadzają się nie  
tylko Filikiewiczowie.

POLSAT



22.00

Thelma i Louise

Dramat obyczajowy,  
USA, 1991 r.  
To opowieść o kobietach,  
które przeciwstawiają się  
odwiecznym zasadom usta-  
lonym przez prawo i męż-  
czyzn oraz poznają smak  
wolności i niezależności.  
Thelma jest młodą kobietą,  
całkowicie uległą i zależną  
od męża. Przyjaźni się z peł-  
ną temperamentu, starszą  
od siebie kelnerką Louisa.  
Louise, znudzona pracą  
i kolejnym nieudany zwią-  
zkiem z mężczyzną, namawia  
Thelmę na wspólny  
weekendowy wyjazd.

TV 3

17.05

Morderczynie  
wampirów

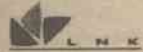
Serial, USA, 1997-2000 r.  
Jest to intelektualne,  
śmieszne i... makabryczne  
opowiadanie o uczennicy,  
której przypadła trudna  
i szlachetna misja ratowa-  
nia świata przed wampirami  
i innymi złymi duchami:  
nikt jednak nie zważa  
jej od prac domowych.

TV ANONNSE TV ANONNSE TV ANONNSE TV ANONNSE

## PONIEDZIAŁEK 13. XI



6.00 Dzień dobry  
8.05 S. „Teletubbies”  
8.30 Europejski zegar  
8.45 Tydzień na świecie  
9.00 Ostatnie skrzyżowanie  
9.50 Milioner  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Druga B”  
16.35 Telebimbam  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Rosyjska ulica  
17.25 Popołudnie z A. Čekuolisem  
17.50 Teledatalog  
17.55 Milioner  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 S. „Okres przemian”  
19.00 Widmo  
19.25 Jeszcze nie śpij. S. „Teletubbies”  
19.55 Na granicy  
20.30 Panorama  
21.00 Autodafe  
21.50 Sport  
22.00 Film fab. „Ryba na brzegu”, Dania, 1993  
23.35 Wiadomości



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Łzy miłości”  
9.15 S. „Piękna i uparta”  
10.05 S. „Barwy miłości”  
10.55 Arena  
11.35 Salon Białego Kota  
12.05 Panorama „Wiadomości rowerowych”  
12.30 S. „Dziewczyna z oceanu”  
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”  
13.20 S. „Zwariowana parka”  
14.05 Zamek Takeszi  
14.50 Film anim. „Polowanie na duchy”  
15.15 Film anim. „Mali Tom i Jerry”  
15.40 S. „Barwy miłości”  
16.30 S. „Bez domu jest źle”  
16.55 S. „Łzy miłości”  
17.45 S. „Piękna i uparta”  
18.35 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 „2bliS”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Wszchemocny”, thriller, USA, 1997  
21.40 Wiadomości  
21.55 Cd. filmu „Wszchemocny”  
22.10 „Życie – to długa, spokojnie płynąca rzeka”, dramat, Francja, 1988  
23.35 Wiadomości rowerowe



6.00 Wiadomości radiowe  
7.05 Krwawa fala  
7.30 „Ekipażas”  
8.00 S. „Statek miłości”  
8.50 S. „Piekło w raju”  
9.35 S. „Dziki anioł”  
10.20 S. „Kobieta mojego życia”  
10.50 Najlepsi bandyci Ameryki

11.20 S. „Dobry wieczór, kochanie”  
11.45 S. hum. „Razem”  
12.50 Przewodnik budownictwa  
12.45 „Emisarjusz”, thriller, USA, 1989  
14.30 S. „Władca zwierząt”  
15.15 Program muz.  
16.15 Wiadomości  
16.25 S. „Statek miłości”  
17.20 S. „Piekło w raju”  
18.05 Klub koszykówki  
18.30 Mistrzostwa NEBL „Lietuvos rytas” – „Polonia” (Warszawa)  
20.20 Razem  
20.50 „Gliny”, s. krym.  
22.00 Spojrzenie  
22.20 „Wilcza godzina”, film fab., Szwecja, 1968  
23.55 Program V. Matulevičiusa  
1.20 – 6.00 EWTN



6.40 Teleshop  
6.55 S. „Brzydkie kaczątko”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Luisa Fernanda”  
8.45 S. „Zawsze będę kochać”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Madison”  
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
10.45 Teleshop  
11.15 Sport na świecie  
11.40 S. „Niebo Afryki”  
12.05 S. „Tajemniczy świat Alexa Macka”  
12.30 Dramat fant. „Roswell”  
13.15 S. „Morderczynie wampirów”  
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
14.30 S. „Nadzieja Chicago”  
15.15 S. „Brzydkie kaczątko”  
16.00 S. „Uroczy i dzielni”  
16.35 S. „Madison”  
17.05 S. „Luisa Fernanda”  
17.55 S. „Zawsze będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Bez tabu  
19.45 Program A. Žukauskiene  
20.10 Telegra  
20.15 S. „Melrose Place”  
21.05 S. „Ally McBeal”  
22.00 Wiadomości  
22.15 S. „Biały parkan”  
23.05 S. „Szpital polowy”  
23.30 S. „Nowojorscy gliniarze”



8.05 „Itogi”  
10.05 Wszyscy do sadu  
10.30 O miłości  
11.00 Z Moskwy  
11.05 Katastrofy tygodnia  
12.00 Z Moskwy  
12.05 Dzień po dniu  
13.30 Własna gra  
14.00 Z Moskwy  
14.30 Intelktualne show  
15.30 Odpocznijmy  
15.50 Kanal muz.  
17.00 Dla dzieci  
17.40 Patrol drogowy  
17.55 Poniedziałkowy teatr  
18.30 Z Wilna  
18.45 Odpocznijmy  
19.00 Z Moskwy  
19.30 Jesteś świadkiem  
20.30 S. „Pierwsza fala” (1), Kanada, 1998

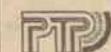
21.30 Peters pop-show  
22.00 Z Wilna  
22.15 Kanal muz.  
23.20 Halo, rodacy



9.45 S. „Chytrus”  
10.50 Film fab. „Córeczki mamusi”  
15.00 S. anim. „Kret i jego przyjaciele”  
15.15 Film fab. „Fatalna namiętność”  
17.00 Od bluesa do rocka  
17.30 Sukces w sadzie  
18.00 Twój wychowanek  
18.30 Puls Wilna  
18.50 Wiadomości (pol.)  
19.00 Poglądy  
19.30 Republika Jabłka  
20.15 Środki ochrony roślin  
21.00 Puls Wilna  
21.20 Wiadomości (pol.)  
21.30 Poglądy. Program rządu  
21.45 Film fab. „Tydzień szaleńców”, Rumunia, 1970



13.30 Razem  
14.00 Wiadomości  
14.20 S. anim. „Wszystkie psy idą do raju”  
14.45 Godzina gwiazd  
15.15 Do lat 16 i więcej  
15.55 S. „Wieża Babel”  
17.00 Wiadomości  
17.35 Czekaj na mnie  
18.20 S. „Przyspieszona pomoc-2”  
18.55 S. „Czarny pokój”  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
21.00 S. „X-Files”  
22.40 Poglądy  
23.30 Wiadomości  
23.45 S. „Człowiek znikąd”



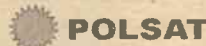
7.00, 8.00 Wiadomości  
7.30 Moskwa-Mińsk  
7.50 Miejskie nowości  
8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. anim.  
9.00 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 Film fab. „Chrzestna córka” (1)  
18.00 S. „Historia miłości”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 Anshlage i Co  
21.30 Tajemnica archiwum  
22.00 Wiadomości  
22.30 Po „wiadomościach”  
22.40 S. „Profil mordercy”  
23.40 Film dok.  
0.20 Dyżurna jednostka



7.00 Kawa czy herbata?  
8.45 Cerkiew w Supraślu  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 Cyberszkola – magazyn dla młodzieży  
10.30 S. anim. „Fraglesy”  
10.55 „Artystyczne tandemy” – komedia obyczajowa

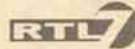
12.30 Polesia czar: Galeria  
13.00 Wiadomości  
13.10 IV Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej  
14.00 „Klan” – telenowela  
14.30... dla piękna, przyjaźni i Boga  
14.50 Parnas Literacki – program kulturalny  
15.05 „Szpital Dzieciątka Jezus” – telenowela  
15.30 „555” – film dokumentalny  
16.00 Wiadomości  
16.15 Ludzie listy piszą  
16.35 Rozmowa dnia  
17.00 Polesia czar: Galeria  
17.25 „Male ojczyzny” – film dokumentalny  
18.00 Teleexpress  
18.15 S. anim. „Baśniowa kraina braci Grimm”  
18.45 Sportowy tydzień  
19.35 „Klan” – telenowela  
20.05 Teledyski  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Prognoza pogody i sport  
21.00 „Pogoń za Adamem” – film obyczajowy  
22.25 Życie z resztek – program rozrywkowy  
22.55 „Teżknieł tyle lat...” – film dokumentalny  
23.35 Panorama  
23.55 Sport telegram  
24.00 Ze sztuką na ty:

Litwo, ojczyzno moja – film dokumentalny  
0.45 Gdybym był młodszy, dziewczyno... – portret Bogdana Paprockiego w 80. rocznicę urodzin  
1.10 Teledyski na życzenie  
1.30 Monitor Wiadomości  
2.00 Ludzie listy piszą  
2.20 S. anim. „Dziwny świat kota Filemona”  
2.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
3.00 „Klan” – telenowela  
3.25 „Pogoń za Adamem” – film obyczajowy



7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat według Bundych”  
8.25 S. anim. „Pokemon”  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 S. komed. „Skrzydła”  
9.30 S. sensac. „Wysoka fala”  
10.30 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
11.30 S. obycz. „Fiorella”  
12.30 S. „Łowca przygód”  
13.30 Magazyn Ligi Mistrzów  
14.30 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
15.30 Magazyn medyczny  
15.45 Wystarczy chcieć  
16.00 S. anim. „Pokemon”  
16.30 Informacje  
16.50 Fundacja Polsat  
16.55 S. obycz. „Z głową w chmurach”  
17.45 S. sensac. „Wysoka fala”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.35 Kurier TV  
19.55 Informacje  
20.00 Prognoza pogody  
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
21.00 Życiowa szansa – teleturniej  
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego

Numerka  
22.00 „Prawdziwe kłamstwa” – film  
0.30 Informacje i biznes informacja  
0.45 Prognoza pogody  
0.55 Polityczne graffiti  
1.10 Bumerang  
1.40 Kurier TV  
2.00 „Pijany smok” – film  
3.55 Muzyka na bis



7.00 Teledyski  
7.15 „Maria Emilia” – telenowela  
8.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
8.45 Odjazdowe kreskówki  
9.50 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”  
10.15 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
11.05 Podaj dalej – teleturniej  
11.35 „Inwazja z przeszłości” – komedia  
13.05 Teleshopping  
14.10 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
14.40 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
15.25 „Maria Emilia” – telenowela  
16.10 Odjazdowe kreskówki  
17.20 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”  
17.50 S. fantast. -nauk. „Zagubiony w czasie”  
18.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
20.00 Zoom – magazyn sensacji  
20.30 Podaj dalej – teleturniej  
21.05 „Prześcieście się klócić” – film obyczajowy  
22.50 „Zlecenie na morderstwo” – miniseriał sensacyjny  
23.40 Wieczór z reklamą – magazyn informacyjno-rozrywkowy  
0.15 „Dawno temu w zamku” – film erotyczny



6.00 Magazyn muzyczny  
7.00 Magazyn motoryzacyjny  
7.30 Magazyn muzyczny  
8.30 S. anim. „Garfield”  
9.00 S. „PIM” – dla dzieci  
9.30 S. „Ulysses” – dla dzieci  
10.00 S. sensac. „Baza Pensacola”  
11.00 S. komed. „Dusza człowiek”  
11.30 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
12.00 Magazyn sportów ekstremalnych  
12.30 S. SF „Voyager 2”  
13.25 Magazyn muzyczny  
14.15 Magazyn motoryzacyjny  
14.45 Magazyn muzyczny  
15.45 S. anim. „Garfield”  
16.15 S. „Ulysses” – dla dzieci  
16.45 „Czułość i kłamstwa” – telenowela  
17.15 S. komed. „Alto, Allo”

17.45 Dziennik  
18.00 S. sensac. „Baza Pensacola”  
19.00 S. przygod. „Żar tropików”  
20.00 S. sensac. „V. I. P.”  
20.50 Dziennik  
21.05 „Kola sprawiedliwości” – dramat obyczajowy  
22.55 S. komed. „M. A. S. H.”  
23.30 VIP – wydarzenia i plotki  
23.40 „Trudno zapomnieć” – film sensacyjny  
1.30 Spotkajmy się – magazyn  
2.00 VIP – wydarzenia i plotki  
2.10 Super Gol – magazyn piłkarski  
3.10 Magazyn muzyczny



7.00 Kawa czy herbata?  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Gielda  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. przygod. „Nils Karlson Paluszek”  
10.10 Jedyneczka  
10.45 Bajeczki Jedyneczki  
11.00 „Tajemnicza kobieta” – telenowela  
11.50 Między nami – magazyn  
12.10 Magazyn kulinarny  
12.30 Magazyn poradnikowy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
13.30 Rolnictwo na świecie  
13.45 S. obycz. „Plebania”  
14.15 „Pierwszy krzyk” – telenowela dokum.  
14.45 S. dok. „Pomorskie pejzaże historyczne” – serial dokumentalny  
15.05 Ładna historia – teleturniej  
15.10 S. dok. „Sfinks – zagadki historii”  
15.40 Kurs języka angielskiego  
16.00 Wiadomości  
16.10 Magazyn gospodarczy  
16.30 Euroexpress  
16.45 Niespokojni  
17.00 Tylko u nas  
17.30 „Moda na sukces” – telenowela  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 „Klan” – telenowela  
19.05 Jaka to melodia? – quiz muzyczny  
19.30 Rower Błażeja – magazyn dla młodzieży  
19.55 Rzuć palenie razem z nami  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
21.10 „Złodziej sklepowi” – film dokumentalny  
22.05 Teatr Telewizji  
23.25 Monitor Wiadomości  
23.55 Sportowy flesz  
24.00 Zulu – dramat historyczny  
1.00 Zulu – dramat historyczny  
2.20 Między nami – magazyn  
2.40 S. obycz. „Plebania”

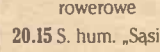
## WTOREK 14. XI



6.00 Dzień dobry  
8.05 S. „Teletubbies”  
8.30 Widmo  
9.00 Autodafe  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Druga B”  
16.35 Ratuj przyjaciela  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 „Labas”  
17.25 Magazyn dla wojskowych  
17.55 Teledatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 S. „Okres przemian”  
19.00 Adwokat radzi  
19.25 Jeszcze nie śpij. S. „Teletubbies”  
19.55 Klub sportowy  
20.30 Panorama  
21.00 W sidłach kultury  
21.50 S. „Gorączka złota”  
22.50 Dziś w Sejmie  
23.15 Wiadomości  
23.20 Styl



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Łzy miłości”  
9.15 S. „Piękna i uparta”  
10.05 S. „Barwy miłości”  
10.55 „2bliS”  
11.35 Kuchnia pani Grażyny  
12.05 S. „Rodzinka Adamsów”  
12.30 S. „Dziewczyna z oceanu”  
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”  
13.20 S. „Zwariowana parka”  
14.05 S. „Przyjaciele”  
14.50 Film anim. „Polowanie na duchy”  
15.40 S. „Barwy miłości”  
16.30 S. „Bez domu jest źle”  
16.55 S. „Łzy miłości”  
17.45 S. „Piękna i uparta”  
18.35 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 S. hum. „Sąsiedzi”  
20.45 S. hum. „Akademia policji”  
21.40 Wiadomości  
21.55 S. krym. „Morderca z piekła”  
22.45 S. „Renegat”  
23.30 Wiadomości rowerowe  
23.40 Nowa komunikacja



6.00 Wiadomości radiowe  
7.05 Spojrzenie V. Matulevičiusa  
8.00 S. „Statek miłości”  
8.50 S. „Piekło w raju”  
9.35 „Ekipażas”  
10.05 Przewodnik budownictwa  
10.35 Reklamama  
11.05 Nie ma tego złego  
11.35 Corrida  
12.40 „Dokąd prowadzi serce”, melodramat, USA, 2000  
14.15 S. krym. „Gliny”

15.15 Karuzela  
16.15 Wiadomości  
16.25 S. „Statek miłości”  
17.20 S. „Piekło w raju”  
18.10 S. „Dziki anioł”  
19.00 S. „Kobieta mojego życia”  
19.30 Dzisiaj  
20.20 Nie cierpię reklamy  
20.50 S. krym. „Gliny”  
21.55 Spojrzenie  
22.15 Bushido  
0.10 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”  
0.35 – 3.00 EWTN



6.40 Teleshop  
6.55 S. „Niebo Afryki”  
7.15 S. „Garfield i przyjaciele”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Luisa Fernanda”  
8.45 S. „Zawsze będę kochać”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Madison”  
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
10.45 Teleshop  
11.15 S. hum. „Grybauskasowie”  
11.40 Za rogiem. 9 starych anegdot  
12.05 S. „Szpital polowy”  
12.30 S. „Melrose Place”  
13.15 S. „Biały parkan”  
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
14.30 S. „Nadzieja Chicago”  
15.15 S. „Niebo Afryki”  
15.40 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
16.00 S. „Uroczy i dzielni”  
16.35 S. „Madison”  
17.05 S. „Luisa Fernanda”  
17.55 S. „Zawsze będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Bez tabu  
19.45 S. hum. „Grybauskasowie”  
20.10 Telegra  
20.15 S. „Cobra-11”  
21.05 TV „Lietuvos rytas”  
22.00 Wiadomości  
22.15 S. „X-Files”  
23.05 S. „Szpital polowy”  
23.30 S. „Nowojorscy gliniarze”



8.00 Z Wilna  
8.15 Muzyczne show  
9.20 Kanal muz.  
9.55 S. „Pierwsza fala”  
11.00 Z Moskwy  
11.05 Katastrofy tygodnia  
12.00 Z Moskwy  
12.05 Dzień po dniu  
13.30 Peters pop-show  
14.00 Z Moskwy  
14.30 Jesteś świadkiem  
15.30 Odpocznijmy  
15.50 Kanal muz.  
17.00 Gorączka sobotniego wieczora  
17.40 Patrol drogowy  
17.55 S. hum.  
18.30 Z Wilna  
18.45 Odpocznijmy  
19.00 Z Moskwy  
19.30 Stolica  
19.50 Peters pop-show  
20.30 S. „Pierwsza fala”  
21.30 Budownictwo  
22.00 Z Wilna  
22.15 SW show  
23.15 Kanal muz.  
8.15 Od bluesa do rocka



8.45 Gwóźdź  
9.15 Puls Wilna  
9.35 Wiadomości (pol.)  
9.45 Poglądy  
10.00 Film fab. „Tydzień szaleńców”, Rumunia, 1970  
15.00 Film anim. „Kret i jego przyjaciele”  
15.15 Film fab. „Nastia”  
17.00 S. „Alondra”  
17.30 Gwóźdź  
18.00 Republika Jabłka  
18.30 Puls Wilna  
18.50 Wiadomości (pol.)  
19.00 Poglądy  
19.30 Środki ochrony roślin  
20.00 Klub dzieci i młodzieży  
20.15 Bądźmy zdrowi  
21.00 Puls Wilna  
21.20 Wiadomości (pol.)  
21.30 Poglądy  
21.45 Film fab. „Tak i będzie” (1), Rosja, 1979

1

8.00 Wiadomości  
8.20 S. „Wieża Babel”  
9.25 S. „Przyśpieszona pomoc”  
10.00 S. „Czarny pokój”  
10.40 Jerałasz  
11.00 Wiadomości  
13.30 Razem  
14.00 Wiadomości  
14.20 S. anim. „Wszystkie psy idą do raju”  
14.45 Król wzgórz  
15.15 Do lat 16 i więcej  
15.55 S. „Wieża Babel”  
17.00 Wiadomości  
17.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
18.00 Jak to było. Olimpiada – 80  
18.40 S. „Niszcząca siła”  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
21.00 Komedie „Siedem nianiek”  
22.25 Cywilizacja  
23.05 Wiadomości  
23.20 S. „Maikl Hammer”

PTP

8.00 Z Wilna  
8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. anim.  
9.00 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 Film fab. „Chrzestna córka”  
18.00 S. „Historia miłości”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 Film fab. „Projekt „Pandora”  
21.45 O wszystkim  
22.00 Wiadomości  
22.30 Po „Wiadomościach”  
22.40 S. „Profil mordercy”  
23.40 Mężczyzna i kobieta  
0.30 Dyżurna jednostka

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata?  
8.45 Magazyn polonijny z Litwy  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 Przegląd Prasy Polonijnej

10.00 Julek i zwierzęta – program dla dzieci  
10.10 „Tęczowa bajeczka” – program dla dzieci  
10.20 „Tut-Turyńka” – program dla dzieci  
10.30 S. anim. „Baśniowa kraina braci Grimm”  
10.55 „Pogoń za Adamem” – film obyczajowy  
12.20 „Tęskniłeś tyle lat...” – film dokumentalny  
13.00 Wiadomości  
13.10 Sportowy tydzień  
14.00 „Klan” – telenowela  
15.10 Polski dokument telewizyjny  
15.40 Chrzęszcz brzmi w trzcinie...  
16.00 Wiadomości  
16.15 Dwa spotkania z marszałkiem Budionnym  
16.35 Rozmowa dnia  
17.00 Kulisy wojska  
17.25 Raj – magazyn dla młodzieży  
18.00 Telexpress  
18.15 Do góry nogami – program dla dzieci  
18.45 S. młodz. „Plecak pelen przygód”  
19.10 Zaproszenie – program krajoznawczy  
19.35 „Klan” – telenowela  
20.00 Wiadomości polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Prognoza pogody i sport  
21.00 S. biograf. „Królowa Bona”  
22.00 Forum Polonijne – program publicystyczny  
22.45 „Uczucia” – recital Michała Bajora  
23.30 Panorama  
23.50 Sport telegram  
24.00 Program publicystyczny  
0.45 Wszystko na sprzedaż  
1.30 Monitor Wiadomości  
2.00 Wiadomości polonijne  
2.15 S. anim. „Kasztaniaki”  
2.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
3.00 „Klan” – telenowela  
3.30 S. biograf. „Królowa Bona”

POLSAT

7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat według Bundyń”  
8.25 S. anim. „Pokemon”  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 S. komed. „Skrzydła”  
9.30 S. sensac. „Wysoka fala”  
10.30 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
11.30 S. obycz. „Fiorella”  
12.30 „Zatoka nieszczęśliwych kochanków” – melodramat  
13.30 Idź na calość  
14.30 S. komed. „Graczykowie”  
15.00 Macie, co chcecie – program rozrywkowy  
15.30 4 x 4  
16.00 S. anim. „Batman”  
16.30 Informacje  
16.50 Fundacja Polsat  
16.55 S. obycz. „Z głową w chmurach”  
17.45 S. przygod. „Herkules”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.35 Kurier TV  
19.55 Informacje

20.00 Prognoza pogody  
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”  
21.00 S. obycz. „Rodzina zastępcza”  
21.30 „Metro” – film  
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka  
23.40 Kurier sensacji i biznes informacje  
0.10 Informacje i biznes informacje  
0.25 Prognoza pogody  
0.35 Polityczne graffiti  
0.50 S. komed. „Duża przerwa”

RTL7

7.00 Teledyski  
7.15 „Maria Emilia” – telenowela  
8.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
8.45 Odjazdowe kreskówki  
9.50 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
10.15 S. fantast.-nauk. „Zagubiony w czasie”  
11.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
11.55 Podaj dalej – teleturniej  
12.25 „Zlecenie na morderstwo” – miniseriał sensacyjny  
13.10 Teleshopping  
14.10 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
14.40 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
15.25 „Maria Emilia” – telenowela  
16.10 Odjazdowe kreskówki  
17.20 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
17.50 S. fantast.-nauk. „Zagubiony w czasie”  
18.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny  
20.00 Zoom – magazyn sensacji  
20.30 Podaj dalej – teleturniej  
21.05 „W imieniu syna” – dramat  
22.45 S. med. „Dr. Stefan Frank”  
23.40 S. sensac. „Prawo i bezprawie”  
0.35 S. sensac. „McCall”  
1.25 „Sexplozja” – magazyn tylko dla dorosłych  
1.40 Zoom – magazyn sensacji  
2.05 „W imieniu syna” – dramat  
3.35 „52 minuty” – reportaż

4  
TVP4

7.00 Magazyn piłkarski  
8.00 Magazyn poradnikowy  
8.30 Magazyn muzyczny  
9.30 S. anim. „Garfield”  
10.00 S. anim. – dla dzieci  
11.00 S. sensac. „Baza Pensacola”  
12.00 S. komed. „Allo, Allo”  
12.30 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
13.00 „Czułość i kłamstwa” – telenowela  
13.30 S. SF „Voyager 2”  
14.25 Magazyn piłkarski  
15.15 Magazyn poradnikowy

15.35 Program muzyczny  
16.45 S. anim. „Piłka w grze”  
17.15 S. anim. „Kosmiczne wojny 3”  
17.45 „Czułość i kłamstwa” – telenowela  
18.15 S. komed. „Allo, Allo”  
18.45 Dziennik  
19.00 S. sensac. „Viper 2”  
20.00 S. przygod. „Żar tropików”  
21.00 S. komed. „Bieg po szmal”  
21.30 Dziennik  
21.45 „Trudno zapomnieć” – film sensacyjny  
23.35 Magazyn piłkarski  
23.55 S. komed. „M. A. S. H.”

TVP1

7.00 Kawa czy herbata?  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Gielda  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. „Zwierzęta cudaki” – dla dzieci  
10.10 Jedyneczka – dla dzieci  
11.00 „Tajemnicza kobieta” – telenowela  
11.50 Magazyn budowlany  
12.15 Zgodnie z prawem – magazyn  
12.35 Z Polski rodem – magazyn  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Do Unii – magazyn  
13.45 „Klan” – telenowela  
14.10 „Klinika cudów” – telenowela dokum.  
14.40 Naturomania – felieton  
14.45 „Zwierzęta świata” – film dokumentalny  
15.15 Naturomania – felieton  
15.25 Cyberbelfer – program edukacyjny  
15.40 CD Kurier – magazyn komputerowy  
15.50 Naturomania – felieton  
16.00 Wiadomości  
16.10 Kulisy wojska – program wojskowy  
16.30 Pegaz – magazyn kulturalny  
17.00 Raj – magazyn dla młodzieży  
17.30 „Moda na sukces” – telenowela  
18.00 Telexpress  
18.20 Gość Jedynki  
18.35 „Klan” – telenowela  
19.05 Jaka to melodia? – quiz muzyczny  
19.30 Rower Błażeja  
19.55 Rzuć palenie razem z nami  
20.00 S. anim. „Baśniowa kraina braci Grimm”  
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
21.10 S. sensac. „J. A. G. – Wojskowe Biuro Śledcze”  
22.00 Dziennik telewizyjny  
22.10 „Klinika cudów” – telenowela  
22.40 Forum – program publicystyczny  
23.30 Monitor Wiadomości  
24.00 Sportowy fiesz

ŚRODA 15. XI

LRT

16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Druga B”  
17.10 Wileński zeszyt  
17.25 Bez pracy nie ma kolaczy  
17.50 Telekatalog  
17.55 Kanał muz.  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 Koszykówka kobiet. „Lietuvos telekomas” (Wilno) – „Elitzur” (Izrael)  
20.15 Pytanko  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
22.00 W świetle filmu  
22.30 Film dok. „Liw Ullmann. Sceny z życia”  
23.50 Wiadomości  
23.55 Salon muz.

LNK

15.15 S. anim. „Mali Tom i Jerry”  
15.40 S. „Barwy miłości”  
16.30 S. „Bez domu jest źle”  
16.55 S. „Łzy miłości”  
17.45 S. „Piękna i uparta”  
18.35 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Przebacz  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Ścisłe tajne  
20.45 S. hum. „Kupido”  
21.40 Wiadomości  
21.55 S. hum. „Przyjaciele”  
22.45 S. krym. „Kłown”  
23.30 Wiadomości rowerowe  
23.40 Z Hollywoodu

BTV

15.15 Program muz.  
16.15 Wiadomości  
16.25 S. „Statek miłości”  
17.20 S. „Piekło w raju”  
18.10 S. „Dziki anioł”  
19.00 Tuzin  
19.30 Dzisiaj  
20.20 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”  
20.50 Program V. Matulevičiusa  
21.20 Najostrejsze kadry świata  
21.55 Spojrzenie  
22.15 „Irytacja na drogach”, thriller  
23.50 Najlepsi bandyci Ameryki  
0.20 – 6.00 EWTN

3

15.15 S. „Batman”  
15.40 S. „Garfield i przyjaciele”  
16.00 S. „Uroczy i dzielni”  
16.35 S. „Madison”  
17.05 S. „Luisa Fernanda”  
17.55 S. „Zawsze będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 Bez tabu  
19.45 S. hum. „Grybauskasowie”  
20.10 Telegra  
20.15 S. „Cobra-11”  
21.10 „Tropiciel”, film

prygod., USA, 1996  
22.00 Wiadomości  
22.15 Cd. filmu „Tropiciel”  
23.20 S. „Szpital polowy”  
0.40 S. „Nowojorscy gliniarze”

W

15.05 Stolica  
15.30 Odpocznijmy  
15.55 Kanał muz.  
17.05 Peters pop-show  
17.40 Patrol drogowy  
17.55 Nasze ukochane zwierzęta  
18.30 Z Wilna  
18.45 Odpocznijmy  
19.00 Z Moskwy  
19.30 „Ja sama”  
20.30 S. „Pierwsza fala”  
21.30 Męskie gry  
22.00 Z Wilna  
22.15 Peters pop-show  
22.45 Halo, rodacy  
23.00 Kanał muzyczny.

TK

8.15 S. „Alondra”  
8.45 Turystyka  
9.00 Film anim.  
9.15 Puls Wilna  
9.35 Wiadomości (pol.)  
9.45 Poglądy  
10.00 Film fab. „Tak i będzie”  
15.00 S. anim. „Kret i jego przyjaciele”  
15.15 Film fab. „Dziewczyna śpieszy na randkę”  
17.00 S. „Alondra”  
17.30 Turystyka  
17.45 Film anim.  
18.00 Środki ochrony roślin  
18.30 Puls Wilna  
18.50 Wiadomości (pol.)  
19.00 Wiadomości  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.15 Program publ.  
21.00 Puls Wilna  
21.20 Wiadomości (pol.)  
21.30 Poglądy  
21.45 Film fab. „Tak i będzie”

1

8.00 Wiadomości  
8.20 S. „Wieża Babel”  
9.20 S. „Niszcząca siła”  
10.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
11.00 Wiadomości  
13.30 Razem  
14.00 Wiadomości  
14.20 S. anim. „Wszystkie psy idą do raju”  
14.45 Zew dżungli  
15.15 Do lat 16 i więcej  
15.55 S. „Wieża Babel”  
17.00 Wiadomości  
17.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
18.00 Człowiek i prawo  
18.40 S. „Przystanek na życzenie”  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
21.00 „Ręka kołysząca kolebkę”, thriller  
23.05 Królowie szachów. Robert Fiszer, Anatolij Karpow, Garry Kasparow

PTP

8.00 Wiadomości

8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. anim.  
9.00 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 Film fab. „Chrzestna córka”  
18.00 S. „Historia miłości”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 Film krym. „Dom schadzek”  
21.45 O wszystkim  
22.00 Wiadomości  
22.30 Po „Wiadomościach”  
22.40 S. „Profil mordercy”  
23.40 Melodramat „Klarysa”  
1.40 Dyżurna jednostka

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata?  
8.45 Oto Polska  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 Wiadomości polonijne  
10.00 Teleranek  
10.25 S. młodz. „Plecak pelen przygód”  
11.00 S. biolog. „Królowa Bona”  
12.00 „555” – film dokumentalny  
12.30 Magazyn dla młodzieży  
13.00 Wiadomości  
13.10 Obok nas – widowisko artystyczne  
14.00 „Klan” – telenowela  
14.25 Program publicystyczny  
15.10 Magazyn kulinarny  
15.35 360 stopni dookoła ciała  
16.00 Wiadomości  
16.15 Program krajoznawczy  
16.35 Rozmowa dnia  
17.00 Magazyn dla młodzieży  
17.25 Krzyżówka szczęścia – teleturniej  
18.00 Telexpress  
18.15 „Ala i As” – program dla dzieci  
18.45 S. anim. „Skippy”  
19.05 Program muzyczny  
19.15 „Przyjaźń” – rozważania o cnotach  
19.35 „Klan” – telenowela  
20.00 Wiadomości polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Prognoza pogody i sport  
21.00 „Obok prawa” – dramat psychologiczny  
22.25 „Tyle miłości” – fragmenty spektakli

POLSAT

7.00 Teledyski  
7.15 „Maria Emilia” – telenowela  
8.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
8.45 Odjazdowe kreskówki  
9.50 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
10.15 S. fantast.-nauk. „Zagubiony w czasie”  
11.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
11.55 Podaj dalej – teleturniej  
12.20 S. med. „Dr. Stefan Frank”

program kulturalny  
1.30 Monitor Wiadomości  
2.00 Wiadomości polonijne  
2.15 S. anim. „Wędrowki Rzepa”  
2.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody  
3.00 „Klan” – telenowela  
3.30 „Obok prawa” – dramat psychologiczny  
5.00 „Tyle miłości” – fragmenty spektakli

POLSAT

7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat według Bundyń”  
8.25 S. anim. „Batman”  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 S. komed. „Skrzydła”  
9.30 S. przygod. „Herkules”  
10.30 S. „Zbuntowany Anioł”  
11.30 S. obycz. „Fiorella”  
12.30 S. „Łowca przygód”  
13.30 Idź na calość  
14.30 S. komed. „Rodzina zastępcza”  
15.00 Sekrety rodzinne – program rozrywkowy  
15.30 Gospodarz: gra – zabawa  
16.00 S. anim. „Pokemon”  
16.30 Informacje  
16.50 Fundacja Polsat  
16.55 S. obycz. „Z głową w chmurach”  
17.45 S. sensac. „Legendy Kung Fu”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.35 Kurier TV  
19.55 Informacje  
20.00 Prognoza pogody  
20.05 S. „Zbuntowany Anioł”  
21.00 S. obycz. „Świat według Kiepskich”  
21.30 „Mój raj” – komedia  
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka  
23.20 Telewizyjne Biuro Śledcze  
23.50 Informacje i biznes informacje  
0.05 Prognoza pogody  
0.15 Polityczne graffiti  
0.30 S. komed. „Graczykowie”  
1.00 Kurier TV  
2.20 „Czysta i cnotliwa” – komedia erotyczna  
2.50 Muzyka na bis

RTL7

7.00 Teledyski  
7.15 „Maria Emilia” – telenowela  
8.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela  
8.45 Odjazdowe kreskówki  
9.50 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”  
10.15 S. fantast.-nauk. „Zagubiony w czasie”  
11.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”  
11.55 Podaj dalej – teleturniej  
12.20 S. med. „Dr. Stefan Frank”

13.10 Teleshopping  
14.10 Gra w przeboje –  
teleturniej  
muzyczny  
14.40 „Katalina i  
Sebastian” –  
telenowela  
15.25 „Maria Emilia”  
– telenowela  
16.10 Odjazdowe  
kreskówki  
17.20 S. młodzi. „Czy boisz  
się ciemności?”  
17.50 S. fantast.-nauk.  
„Zagubiony w czasie”  
18.40 S. przygod.  
„Słoneczny patrol”  
19.30 Gra w przeboje  
– teleturniej  
muzyczny  
20.00 Zoom – magazyn  
sensacji  
20.30 Podaj dalej  
– teleturniej  
21.05 „Bez odwrotu”  
– thriller  
22.50 „52 minuty”  
– reportaże  
23.50 „Wakacje” – film  
sensacyjny  
1.30 „Sexplozja” –  
magazyn tylko  
dla dorosłych  
1.45 Zoom – magazyn  
sensacji  
2.10 „Bez odwrotu”  
– thriller  
3.45 „Wakacje” – film  
sensacyjny  
5.15 Teleshopping

4  
TV4

7.00 Strefa P –  
magazyn  
muzyczny  
8.00 Magazyn  
policyjny  
8.30 Magazyn  
muzyczny  
9.30 S. anim.  
„Piłka w grze”  
10.00 S. anim. – dla dzieci  
11.00 S. sensac. „Viper 2”  
12.00 S. komed.  
„Allo, Allo”  
12.30 S. komed. „Jak dwie  
kropki czekolady”  
13.00 „Czułość i kłamstwa”  
– telenowela  
13.30 S. SF „Voyager 2”  
14.25 Strefa P –  
magazyn muzyczny  
15.15 Magazyn  
policyjny  
15.45 Magazyn  
muzyczny  
16.45 S. anim. „Garfield”  
17.15 S. „Ulysses”  
– dla dzieci  
17.45 „Czułość i kłamstwa”  
– telenowela  
18.15 S. komed. „Allo, Allo”  
18.45 Dziennik  
19.00 S. sensac.  
„Baza Pensacola”  
20.00 S. przygod.  
„Żar tropików”  
21.00 S. sensac.  
„Na wysokich  
obrotach”  
21.50 Dziennik  
22.05 „Poltergeist”  
– horror  
0.05 S. komed.  
„M. A. S. H.”  
0.40 VIP – wydarzenia  
i plotki  
0.50 „Amerykański Ninja”  
– film sensacyjny  
2.30 Spotkajmy się  
– magazyn  
3.00 VIP – wydarzenia  
i plotki  
3.10 Magazyn

muzyczny  
4.10 Strefa P – magazyn  
muzyczny  
**TVP1**  
7.00 Kawa czy herbata?  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. obycz.  
„Owoce miłości”  
9.15 Krakowskie  
Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. przygod.  
„Moje miasteczko”  
10.10 Jedynecka –  
program dla dzieci  
11.00 „Tajemnicza kobieta”  
– telenowela  
11.50 Po prostu paragraf –  
program edukacyjny  
12.10 Magazyn  
poradnikowy  
12.25 „Ekran z kwiatkiem”  
– program  
edukacyjny  
12.35 Współcześni  
wojownicy  
– program  
wojskowy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Kontrasty  
– świat, ludzie,  
pieniądze  
13.25 Chcemy  
pomóc  
– magazyn  
13.45 „Klan”  
– telenowela  
14.10 Magazyn  
muzyczny  
14.35 Program  
podróżniczy  
14.45 „W stronę reniferów”  
– film dokumentalny  
15.15 Program  
podróżniczy  
15.20 Wyprawy z  
Azymutem  
– program  
edukacyjny  
15.40 Wędrowiec  
internetowy  
– magazyn  
15.45 Windy-lifts – kurs  
języka angielskiego  
16.00 Wiadomości  
16.10 Magazyn  
komputerowy  
16.30 Magazyn  
gospodarczy  
17.00 Frona –  
magazyn  
publicystyczny  
17.30 „Moda na sukces”  
– telenowela  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 „Klan”  
– telenowela  
19.05 Jaka to melodia?  
– quiz muzyczny  
19.30 Rower Błażeja  
19.50 Rzuć palenie  
razem z nami  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości, sport  
i prognoza pogody  
21.10 „Okruczy życia” –  
film kryminalny  
22.45 Program  
publicystyczny  
23.05 Kronika  
kryminalna  
23.25 Monitor  
Wiadomości  
23.50 Sportowy flesz  
24.00 „Gorąco polecam”  
– thriller  
1.45 Tylko u nas  
2.15 Podwodna Polska  
– wraki Bałtyku  
2.40 S. dok. „Historia  
Polskiego Radia”

CZWARTEK 16. XI

LRT

6.00 Dzień dobry  
8.05 S. „Teletubbies”  
8.30 Adwokat radzi  
9.00 Klub prasowy  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Druga B”  
16.35 Bajka muz. dla dzieci  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Rozmowy wileńskie  
17.25 Prawdziwe historie  
17.55 Telekatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Aktualny wywiad  
18.20 Prosto i jasno  
18.30 S. „Okres przemian”  
19.00 Technologia  
i telekomunikacja  
19.25 Jeszcze nie śpij.  
S. „Teletubbies”  
19.55 Drogi. Samochody.  
Ludzie  
20.15 Afisz  
20.30 Panorama  
21.00 S. „Powodzenia”  
21.50 Sport  
22.00 Świat według nas  
23.00 Przestrzeń  
23.25 Dziś w Sejmie  
23.50 Wiadomości

LNK

6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Łzy miłości”  
9.15 S. „Piękna i uparta”  
10.05 S. „Barwy miłości”  
10.55 Przebacz  
11.35 Od... do  
12.05 S. „Niebezpieczna  
strefa”  
12.30 S. hum.  
„Czarodziejka”  
12.55 S. „Gimnazjum  
pięknej doliny”  
13.20 S. „Zwariowana  
parka”  
14.05 S. hum. „Kupido”  
14.50 Film anim.  
„Połowanie  
na duchy”  
15.15 Film anim.  
„Mali Tom i Jerry”  
15.40 S. „Barwy miłości”  
16.30 S. „Bez domu  
jest źle”  
16.55 S. „Łzy miłości”  
17.45 S. „Piękna i uparta”  
18.35 Wiadomości  
rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nos  
20.00 Wiadomości  
rowerowe  
20.15 Niebezpieczna strefa  
20.40 S. „Sopranowie:  
kronika mafii”  
21.40 Wiadomości  
21.55 S. krym. „Na imię  
jej Nikita”  
22.45 Arena  
23.30 Wiadomości  
rowerowe  
23.40 4 koła

BTV

6.00 Wiadomości radiowe  
7.05 Spojrzenie  
7.30 Nie cierpię reklamy  
8.00 S. „Starek miłości”  
8.50 S. „Piekło w raju”  
9.35 S. „Dziki anioł”  
10.20 Corrida  
11.20 Nie ma tego zlego...  
11.50 S. hum. „Dobry  
wieczór, kochanie”  
12.20 Program  
V. Matulevičiusa  
12.50 „Miasto obrócone

w popioły”, thriller,  
USA, 1958  
14.20 Najstrzejsze  
kadry świata  
14.45 Reklamama  
15.15 Koncert  
16.15 Wiadomości  
16.25 S. „Starek miłości”  
17.20 S. „Piekło w raju”  
18.10 S. „Dziki anioł”  
19.00 S. „Kobieta  
mojego życia”  
19.30 Dzisiaj  
20.20 „Tabor idzie do  
nieba”, melodramat,  
Rosja, 1976  
22.10 Spojrzenie  
22.30 „Twoja śmierć –  
zasłużoną karą”,  
thriller, Niemcy, 1997  
0.10 „Ekipażas”  
0.40 – 6.00 EWTN

3

6.40 Teleshop  
6.55 S. „Opowiadania o  
dzikich zwierzętach”  
7.15 S. „Simpsonowie”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Luisa Fernanda”  
8.45 S. „Zawsze  
będę kochać”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Madison”  
10.20 S. „Trzecia planeta  
od Słońca”  
10.45 Teleshop  
11.00 S. hum.  
„Grybauskasowie”  
11.25 Niech żyje król  
11.50 S. „Szpital polowy”  
12.15 Film fab. „Tropiciel”  
14.00 S. „Trzecia planeta  
od Słońca”  
14.30 S. „Nadzieja  
Chicago”  
15.15 S. „Opowiadania o  
dzikich zwierzętach”  
15.40 S. „Simpsonowie”  
16.00 S. „Uroczy i dzielni”  
16.35 S. „Madison”  
17.05 S. „Luisa Fernanda”  
17.55 S. „Zawsze  
będę kochać”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Euroliga. „Żalgiris”  
(Kowno) – „KK Zadar”  
21.20 Telegra  
21.25 Koszykówka.  
Studio Suproligi  
21.30 Suproliga.  
„Panathinaikos BSA”  
(Atery) – „Lietuvos  
rytas” (Wilno)  
23.20 Wiadomości  
23.35 S. „Nadzieja  
Chicago”  
0.25 S. „Szpital polowy”

W

8.00 Z Wilna  
8.15 Nasze  
ukochane zwierzęta  
8.45 Kanał muz.  
9.50 S. „Pierwsza fala”  
11.00 Z Moskwy  
11.05 Start gwiazd  
11.30 Czynniki X  
12.00 Z Moskwy  
12.05 Dzień po dniu  
13.30 Peters pop-show  
14.00 Z Moskwy  
14.20 „Ja sama”  
15.25 Odpocznijmy  
15.40 Kanał muz.  
16.50 Sieć  
17.40 Patrol drogowy  
17.55 Model  
18.30 Z Wilna  
18.45 Odpocznijmy  
19.00 Z Moskwy  
19.30 Lekarz domowy  
20.00 Peters pop-show

20.40 S. „Pierwsza fala”  
21.40 Patrol drogowy  
22.00 Z Wilna  
22.15 S. hum. „I znów  
33 metry kwadratowe”  
23.25 Halo, rodacy

K

8.15 S. „Alondra”  
8.45 Europa dziś  
9.15 Puls Wilna  
9.35 Wiadomości (pol.)  
9.45 Poglądy  
10.00 Film fab.  
„Tak i będzie”  
15.00 Film anim. „Kret  
i jego przyjaciele”  
15.15 Film fab. „Życie  
Beethovena”, Niemcy,  
1977  
17.00 S. „Alondra”  
17.30 Europa dziś  
18.00 Bądźmy zdrowi  
18.30 Puls Wilna  
18.50 Wiadomości (pol.)  
19.00 Poglądy  
19.30 Pogranicze. Kontrola  
weterynaryjna  
20.15 Studio prawnicze  
21.00 Puls Wilna  
21.20 Wiadomości (pol.)  
21.30 Poglądy  
21.45 Film fab.  
„Kryminalny talent”

7

8.00 Wiadomości  
8.20 S. „Wieża Babel”  
9.20 S. „Przystanek  
na życzenie”  
10.25 S. „Wszystkie  
podróże ekipy  
Cousteau”  
11.00 Wiadomości  
13.30 Razem  
14.00 Wiadomości  
14.20 S. anim. „Wszystkie  
psy idą do raju”  
14.45 100 %  
15.15 Do lat 16 i więcej  
15.55 S. „Wieża Babel”  
17.00 Wiadomości  
17.25 S. „Wszystkie  
podróże ekipy  
Cousteau”  
18.00 Proces  
18.40 S. „Imperium  
w zagrożeniu”  
19.45 Dobranoc, dzieci  
20.00 Czas  
21.00 Film fab.  
„Córka Amerykanka”  
22.50 Formuła władzy.  
Prezydent Vaclav  
Havel  
23.25 Wiadomości  
23.40 S. „Mike Hammer”

PTP

8.00 Wiadomości  
8.15 Czarne na białym  
8.20 Dyżurna jednostka  
8.35 S. anim.  
9.00 S. „Manuela”  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 Komedia  
„Żartujecie?”  
18.00 S. „Historia miłości”  
19.00 Wiadomości  
19.30 Rozmaitości  
19.50 Komedia „Wybuch  
z przeszłości”  
22.00 Wiadomości  
22.30 Po  
„Wiadomościach”  
22.40 S. „Profil modery”  
23.40 Dyżurna  
jednostka  
23.50 Gorąca dziesiątka

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata?  
8.45 Polityk przy szabli  
9.15 Krakowskie  
Przedmieście 27  
9.30 Wiadomości  
9.40 Gielda  
9.45 Wieści polonijne  
10.00 Ala i As – program  
dla dzieci  
10.25 S. anim. „Skippy”  
10.50 Teledyski  
na życzenie  
11.00 „Obok prawa” –  
dramat  
psychologiczny  
12.30 Z Agnieszką  
Holland o spełnieniu  
13.00 Wiadomości  
13.10 Program rozrywkowy  
14.00 „Złotopolscy”  
– telenowela  
14.25 Magazyn kryminalny  
15.05 Spotkania z literaturą  
– widowisko  
poetyckie  
15.30 Cysterski szlak  
15.45 Ojczyzna-  
polszczyzna  
16.00 Wiadomości  
16.15 Biblia Brzeska  
16.35 Rozmowa dnia  
16.55 Z Agnieszką Holland  
o spełnieniu  
17.25 Magazyn kulturalny  
18.00 Teleexpress  
18.15 Do góry nogami –  
program dla dzieci  
18.45 „Tropiciele gwiazd”  
– serial przygodowy  
19.15 Salon Lwowski  
19.35 „Złotopolscy” –  
telenowela  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Prognoza pogody  
i sport  
21.00 Teatr na weselo  
21.55 Kazik śpiewa Weilla  
22.40 Nie zaznasz spokoju  
23.05 Anima – program  
Jerzego Armaty  
23.30 Panorama  
23.50 Sport telegram  
24.00 Tygodnik polityczny  
Jedyńki  
0.45 „Polski dokument  
telewizyjny” –  
film dok.  
1.05 Program edukacyjny  
1.30 Monitor Wiadomości  
2.00 Wieści polonijne  
2.15 S. anim. „Kolorowy  
świat Pacyka”  
2.30 Wiadomości, sport  
oraz prognoza  
pogody  
3.00 „Złotopolscy” –  
telenowela  
3.25 Teatr na weselo  
4.20 Kazik śpiewa Weilla  
5.10 Nie zaznasz spokoju

POLSAT

7.00 Piosenka na życzenie  
8.00 S. komed. „Świat  
według Bundyń”  
8.25 S. anim. „Pokemon”  
8.50 Polityczne graffiti  
9.00 S. komed. „Skrzydła”  
9.30 S. sensac. „Legendy  
Kung Fu”  
10.30 S. „Zbuntowany  
Anioł”  
11.30 S. obycz. „Fiorella”  
12.30 „Zatoka  
nieszczęśliwych  
kochanków” –  
melodramat  
13.30 Disco Relax  
14.30 S. komed. „Świat  
według Kiepskich”

15.00 S. komed. „Duża  
przerwa”  
15.30 Klub Stasia i Nel  
16.00 S. anim. „Batman”  
16.30 Informacje  
16.50 Fundacja Polnat  
16.55 S. obycz.  
„Adam i Ewa”  
17.45 S. przygod.  
„Herkules”  
18.45 S. obycz. „Fiorella”  
19.35 Rower TV  
19.55 Informacje  
20.00 Prognoza pogody  
20.05 S. „Zbuntowany  
Anioł”  
21.00 Życiowa szansa  
– teleturniej  
21.50 Losowanie LOTTO i  
Szczęśliwego  
Numerka  
22.00 S. obycz.  
„Ally McBeal”  
22.55 S. obycz.  
„Ostry dyżur”  
23.50 Informacje i  
biznes informacja  
0.05 Prognoza pogody  
0.15 Polityczne graffiti  
0.30 S. komed.  
„Miodowe lata”

RTL7

7.15 „Maria Emilia”  
– telenowela  
8.00 „Katalina i Sebastian”  
– telenowela  
8.45 Odjazdowe kreskówki  
9.50 S. młodzi. „Czy boisz  
się ciemności?”  
10.15 S. fantast.-nauk.  
„Zagubiony w czasie”  
11.05 S. przygod.  
„Słoneczny patrol”  
11.55 Podaj dalej –  
teleturniej  
12.25 Zwirowana kamera  
– program  
rozrywkowy  
13.05 Teleshopping  
14.10 Gra w przeboje –  
teleturniej muzyczny  
14.40 „Katalina i  
Sebastian” –  
telenowela  
15.25 „Maria Emilia” –  
telenowela  
16.10 Odjazdowe  
kreskówki  
17.20 S. młodzi. „Czy boisz  
się ciemności?”  
17.50 S. fantast.-nauk.  
„Zagubiony w czasie”  
18.40 S. fantast.  
„Nieśmiertelna”  
19.30 Gra w przeboje –  
teleturniej muzyczny  
20.00 Zoom – magazyn  
sensacji  
20.30 Podaj dalej –  
teleturniej  
21.05 S. krym. „Columbo”  
22.50 S. sensac.  
„Medicopter 117 III”  
23.45 S. polic. „Oblicza  
Nowego Jorku”  
0.35 S. sensac. „McCall”

4  
TV4

7.00 Magazyn muzyczny  
8.00 Magazyn  
poradnikowy  
8.30 Magazyn muzyczny  
9.00 S. anim. „Garfield”  
10.00 S. anim. – dla dzieci  
10.30 S. „Ulysses”  
– dla dzieci  
11.00 S. sensac.  
„Baza Pensacola”  
12.00 S. komed.  
„Allo, Allo”  
12.30 S. komed. „Jak dwie  
kropki czekolady”

13.00 „Czułość i kłamstwa”  
– telenowela  
13.30 S. SF „Voyager 2”  
14.25 Strefa P – magazyn  
muzyczny  
15.15 Magazyn  
poradnikowy  
15.45 Magazyn muzyczny  
16.45 S. anim.  
„Piłka w grze”  
17.15 S. anim. „Kosmiczne  
wojny 3”  
17.45 „Czułość i kłamstwa”  
– telenowela  
18.15 S. komed. „Allo, Allo”  
18.45 Dziennik  
19.00 S. sensac. „Viper 2”  
20.00 S. przygod.  
„Żar tropików”  
21.00 S. sensac. „V. I. P. 2”  
21.50 Dziennik  
22.05 „Amerykański Ninja”  
– film sensacyjny  
23.45 S. komed.  
„M. A. S. H.”

TVP1

7.00 Kawa czy herbata?  
8.30 Telezakupy  
8.45 S. przygod. „Przygody  
Sindbada”  
9.15 Krakowskie  
Przedmieście, 27  
9.25 Gielda  
9.30 Wiadomości  
9.40 Prognoza pogody  
9.45 S. anim.  
„Żabki opowiadają”  
10.10 Jedynecka –  
program dla dzieci  
11.00 „Tajemnicza kobieta”  
– telenowela  
11.50 Magazyn o pracy  
12.20 „Symbole wzmocnienia  
XX wieku” – film dok.  
12.30 „Dzieci różnych  
bogów” – program  
edukacyjny  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Magazyn rolniczy  
13.45 „Klan” – telenowela  
14.10 „Niech żywi nie tracą  
nadziei” – film dok.  
14.35 Ambulatorium  
14.45 „Hinduska  
medytacja w  
więzieniu”  
– film dok.  
15.10 Magazyn medyczny  
15.30 Ambulatorium  
15.35 Zdrowo i odłotowo –  
program edukacyjny  
16.00 Wiadomości  
16.10 Raport o demokracji  
– magazyn  
16.30 Ich pierwsze miłości  
– program artystyczny  
17.00 Magazyn katolicki  
17.30 „Moda na sukces”  
– telenowela  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 S. obycz. „Plebanią”  
19.05 Jaka to melodia?  
– quiz muzyczny  
19.30 Rower Błażeja  
20.00 Wieczorynka  
20.10 Jutro weekend  
20.20 Rzuć palenie  
razem z nami  
20.30 Wiadomości, sport  
i prognoza pogody  
21.10 S. krym.  
„Nash Bridges”  
22.00 Magazyn reporterów  
22.35 Tygodnik polityczny  
Jedyńki  
23.25 Monitor  
Wiadomości  
23.50 Sportowy flesz  
24.00 „Czas na...  
kontrowersyjny  
dokument”  
– film dok.





# KOLUMNA KOMBATANCKA

Z okazji zbliżających się urodzin **Stanisława Wincewicza** oraz **Stanisława Kuzmickiego**, członków Dobroczynnego Stowarzyszenia Polskich Kombatantów na Litwie, a także **Stanisława Poźniaka** i **Tadeusza Rojka**, członków Klubu Polskich Weteranów Wojny składamy im najserdeczniejsze życzenia wszelkiej pomyślności, szczęścia i dobrego samopoczucia.

W antykomunistycznym podziemiu zbrojnym po roku 1944 akowcy wileńscy też brali czynny udział

## Żołnierze wyklęci

„My, ludzie podziemnej Solidarności, czuliśmy się zawsze spadkobiercami Polski niepokornej, walczącej i mordowanej. Ludzie zasad i honoru zdawali sobie sprawę z ciernistej drogi, jaką wybrali. Drogi, która najczęściej, jak poświadczają podpisy pod zdjęciami, kończyła się w UB – owskiej katowni i potajnym pogrzebem (...). Żołnierze wyklęci też liczyli na wsparcie i pomoc. Odpowiedź dla Polaka, który czuje w swoim sumieniu testament żołnierzy KWP, NSZ, NZW, WiN, V i VI Brygady Wileńskiej AK, nie pozostawia wątpliwości”.

Takie słowa Prezes Rady Ministrów RP Jerzy Buzek zadedykował wydaniu albumowemu pt. „Żołnierze wyklęci”. Poświęcone jest żołnierzom podziemia antykomunistycznego, które działało na terenach Polski po rozbrojeniu Armii Krajowej. Konspiracja, choć znacznie osłabiona, trwała na straży niepodległości. Opór przeciwko sowieckiej dominacji od razu przybrał formę zorganizowanej walki zbrojnej – Powstania Antykomunistycznego, które trwało do końca lat 40, a na niektórych terenach znacznie dłużej.

### Chcą wypełnić luki

Wydawcy albumu, który ukazał się w roku ubiegłym nakładem Oficyny Wydawniczej VOLUMEN, chcą wypełnić luki w wydarzeniach, które miały miejsca przed z górą 50 lat.



## Żołnierze wyklęci

ANTYKOMUNISTYCZNE PODZIEMIE ZBROJNE PO 1944 ROKU

W ślad za albumem „Żołnierze wyklęci”, zamieszczamy dziś zdjęcia z różnego okresu życia ppłk Juliana Kulikowskiego „Ryngraf”. Innych bohaterów powojennego podziemia wileńskiego będziemy przedstawiać w kolejnych Kolumnach Kombatanckich

„Jest coś symbolicznego w tym, że gdy wolna Europa świętowała dzień zwycięstwa w nocy z 8 na 9 maja 1945 roku z lasów nieopodal Grajewa wyruszyli żołnierze AK dowodzeni przez mjr Jana Tabortowskiego „Bruzdę”. Szli na Grajewo w celu uwolnienia więźniów z PUBP i KP MO. Symboliczne są także losy głównych bohaterów tej akcji: mjr Jan Tabortowski „Bruzda” zginął 9 lat później, 23

sierpnia 1954 roku podczas akcji na posterunek MO w Przytułach. Ppor. Stanisław Marchewka „Ryba”, dowodzący grupą szturmującą budynek PUBP w Grajewie, zginął 12 lat później.”

### Podstępne rozbrojenia

Cały rozdział w albumie poświęcony jest działalności AK na Wileńszczyźnie po roku 1944. Była

bydaj jedynym regionem Polski, który podczas II wojny światowej nie z własnej woli pięciokrotnie zmienił przynależność państwową. Okres od lipca 1944 do sierpnia 1945, kiedy w zasadzie zakończono ewakuację Okręgu Wileńskiego, był okresem wzmożonego oporu przeciw Sowietaom. Jak wiadomo, 17 lipca 1944 roku skoncentrowane w rejonie Turgiel jednostki AK zostały otoczone przez oddziały NKWD i Armii Czerwonej. Na odprawie w Boguszach aresztowano podstępnie część polskich oficerów, a także Komendanta Okręgów Wileńskiego i Nowogródzkiego, płk Aleksandra Krzyżanowskiego „Wilka”. Następnego dnia rozpoczęto rozbrajanie otoczonych polskich jednostek. Dzięki szybkiej reakcji pozostałych na wolności oficerów, kilku tysiącom partyzantów udało się wyrwać z kotła.

Zgrupowane następnie w najbliższym masywie leśnym – Puszczy Rudnickiej – oddziały te zostały ponownie otoczone przez Sowietaów. 20 lipca pozostali na wolności dowódcy podjęli decyzję o rozwiązaniu podległych im brygad i batalionów partyzanckich. Pozostać mieli tylko ochotnicy. Z nich to utworzono partyzanckie zgrupowanie wileńskie pod dowództwem mjr Czesława Dębickiego „Jaremy”. W jego skład wchodziły dwa oddziały po około 100 żołnierzy: „Wisińcza” – jego dowódcą był kpt. Edmund Banasikowski „Jeż”, i „Solcza” – pod dowództwem por. Adama Baryczki „Tonki”. Podobne zgrupowanie, dowodzone przez ppłk Macieja Kalenkiewicza „Kotwica” powstało z oddziałów nowogródzkich.

### Ochronić polską ludność

Tymczasem w Wilnie odbudowywała się Komenda Okręgu. Dowództwo objął ppłk Julian Kulikowski „Ryngraf”. Nawiązywano pozrywane przez przejście frontu i aresztowania kontakty organizacyjne, budowano tak ważną w nowej sytuacji sieć łączności. Pałym problemem stało się opracowanie wytycznych dla podziemia na Wileńszczyźnie. Wobec przynajmniej przewagi nieprzyjaciela sztab Komendy uznał, że bezpośrednia walka nie ma szans powo-



Płk Julian Kulikowski (zdjęcie wykonane w siedzibie NKWD)



Płk Julian Kulikowski „Ryngraf”, od lipca 1944 r. do stycznia 1945 r. Komendant Okręgu Wileńskiego AK. Aresztowany przez NKWD. Skazany na 10 lat łagrów, wyrok odbył w Workucie

dzenia. Postanowiono skupić się na ochronie polskiej ludności.

Już 20 lipca odbyła się narada ocalałych przywódców wileńskiej części Polskiego Państwa Podziemnego. Najważniejszym zadaniem stało się ratowanie ludzi przed aresztowaniem. Czyniono to głównie poprzez działalność komórki legalizacji, zajmującej się wyrabianiem fałszywych dokumentów. Podczas trzeciej okupacji sowieckiej wyrobiono ich ponad 20 tys. – od „ausweisu” do „bronirowki”. Umożliwiło to zarówno unikanie poboru do Armii Czerwonej, jak i chroniło przed aresztowaniem. Komórka ta działała z powodzeniem do sierpnia 1945 roku. Jej pozostałości funkcjonowały jeszcze w roku 1946.

Opracowała Krystyna Adamowicz

**W dniu Święta Niepodległości RP 11 Listopada Zarząd Dobroczynnego Stowarzyszenia Polskich Kombatantów na Litwie życzy wszystkim kombatantom, a szczególnie żołnierzom I Wojny Światowej, dużo zdrowia, długich lat życia i wszelkiej pomyślności**  
W imieniu Zarządu  
prezes DSPKŁ Stefan Matuszewicz

**Uwaga, Kombatanci!**  
Przypominamy, że 11 listopada o godz. 12 odbędzie się na Roscie złożenie wieńców oraz o godz. 16 – w kościele Ducha Świętego Msza św. za Ojczyznę

STADTVERWALTUNG WILNA  
VILNIAUS MIESTO SAVIVALDYBĖ  
d. 30 Januar 1943  
1943 m. sausio mėn. 30 d.

Vortrautiger Personalausweis Nr. 67783  
Lalkinas asmens liudijimas Nr. 67783 P.B.

Giltig bis zum 30 Juli 1943  
Galioja iki 1943 m. liepos mėn. 30 d.

Name Pavardė: Volaninas  
Vorname: Mykolas  
Verdas: Mykolas  
Vatename (bei verheirateten Frauen auch Zunahme): Juozas  
Tavo vardas (lietėkėjusly moterų ir pavardė): Juozas

Geburtsdatum: 1883 m. vasaris mėn. 20 d.  
Gimimo laikas: 1883 m. vasaris mėn. 20 d.  
Geburtsort: Rykonas  
Gimimo vieta: Rykonas

Volkszugehörigkeit: Tautybė: R.-kath.  
Religion: R.-kath.  
Beruf: Techniker  
Ehstand: Witwer  
Besondere persönliche Merkmale: fehler

Tautybė: Tikyba  
Užsiėmimas: Technikas  
Šėimos padėtis: rašys  
Ypat. asmens žymės: nie

Kinder bis 17 Jahre Alter  
Vaikai iki 17 metų amžiaus

Name Vardas: Volaninas  
Geburtsdatum Kada gimęs: Gedemino 24-5  
Geschlecht Lytis: ---

Wohnort: Vilnius  
Gyvenamoji vieta: Gedemino 24-5

Eintragungen ueber die Anmeldung im Amtsbezirk oder im Polizeiamt:  
Rašydinimai valėžiūje arba policijoje pažymėjimai:  
vid. arch. kurd. Nr. 4239 d. 11. 11. 1940  
Ukr. U. No 1940. E. 31d.

Unterschrift des Inhabers  
Dokumento savininko  
Delinas

Seher der Stadt Wilna  
Vilniaus miesto Savivaldybė  
Leiter der Passabteilung  
Rasų Biuro Vedėjas

Włpłaus P  
Gedemino 24-5  
R. E. 11. 11. 1940

Ausweis ppłk Juliana Kulikowskiego „Ryngraf” wystawiony na nazwisko Mykolas Volaninas (Mikołaj Wolański). Kulikowski postawił się nim podczas aresztowania. Ausweis wyprodukowany był całkowicie przez wileńską legalizację (zarówno blankiet, jak i podpis czy pieczęć). Dokumenty te były tak doskonale podrabiane, że zdarzały się przypadki zatrzymania przez Sowietaów ich autentycznych pa-

pierów, które były uznawane za fałszykiaty

## Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg oraz 1 litr	Rynek Kalwaryjski	Rynek "Hale"
<b>Mięso i wędliny</b>		
Wieprzowa szynka z kością	9-8	8
Wieprzowa szynka bez kości	11	11
Wołowina bez kości	8,5	8
Wołowina z kością	7 - 6,5	7
Wołowina z kością II gatunku	5,5 - 3,3	5 - 3
Wątróbka wieprzowa	5	5
Wątróbka wołowa	6-5	5,5
Cielęcina bez kości	12	13-12
Cielęcina z kością	11-10	12-11
Żeberka cielęce	7	7,5
Boczek wieprzowy świeży	10-9	10-9
Schab	16	16-15
Ślonina solona	10	10-9
Ślonina świeża	9	9
Parówki	11,9 - 5,9	9,9 - 5,3
Kielbaski „grill”	13 - 9,9	12 - 9,9
Podgardle wędzone	8,3	8 - 6,9
Sadło	4	3,5
<b>Warzywa i owoce</b>		
Ziemniaki	0,6 - 0,4	0,6 - 0,5
Pomidory	3,2-2,8	3,5 - 2,8
Ogórki	4-3,5	3,5
Papryka żółta	3,5-2,5	3,5
Buraki	0,8	0,8
Marchew	1-0,8	0,8
Papryka czerwona	3,5	3,5
Cebula	0,8-0,6	0,8-0,5
Czosnek	3,5-3	3 - 2
Kapusta	0,6-0,5	0,5
Kalafiory	3,2	3
Cukinia	2	2-1,5
Rzodkiewka /pęczek/	1	1
Szczypiorek	1	1
Kawony	1,4-1,1	1,3
Jabłka	2-1,5	2-1
Gruszki	2,5-2	3-
<b>Nabiał</b>		
Mleko	1	1
Twaróg	4	4-3,5
Śmietana	6	6
Jajka	3,2 - 2,6	3,4-2,4
Jajka wiejskie	5-4	4,5

Na obu rynkach spadły ceny mięsa i prawie w ogóle nie ma cielęciny. Nadal jest sporo zieloniny: szczypiorku, rzodkiewki, sałaty, koperku, korzeni selera, porów itp. Po ostatnich deszczach i dość ciepłych nocach znowu zaczęły rosnąć grzyby. Za 15 litów można kupić dość spore wiaderko ładnych zielanek, czy podzielanek.

J. T.

## Czarne chmury nad koncernami tytoniowymi

## Odszkodowanie dla palaczy

Sędzia z Florydy utrzymał w poniedziałek wcześniejsze orzeczenie ławy przysięgłych, która przyznała 145 mld dolarów odszkodowania w zbiorowym procesie ofiar nałogu palenia przeciwko koncernom tytoniom w USA.

Sędzia okręgowy Robert Kaye odrzucił wnioski firm zgłoszone po procesie, w tym sugerujący zmniejszenie kwoty odszkodowania, ustalonej przez sześciuosobową ławę.

Koncernom tytoniowym przy-

sługuje jeszcze prawo odwołania się do sądu apelacyjnego.

Werdykt ławy przysięgłych zapadł 14 lipca. Proces w tzw sprawie Engle toczył się w imieniu pół miliona schorowanych palaczy i ich bliskich ze stanu Floryda.

Roszczenia dotyczą koncernów Philip Morris Cos Inc., R.J. Reynolds Tobacco Holdings Inc., Brown & Williamson (filii brytyjsko-amerykańskiego koncernu BATS) i Liggett, należącego do Vector Group Ltd.

(PAP)

## Na Litwie rośnie 60 gatunków ziół leczniczych

## W królestwie olejków eterycznych

Ziołolecznictwo i ziołoterapia są jedną z najstarszych nauk świata, bo od momentu pojawienia się na ziemi pierwszych ludzi, wszystkie dolegliwości leczono ziołami.

Leki chemiczne pojawiły się stosunkowo późno, aczkolwiek szybko zrobiły zawrotną karierę. Jednak, już w drugiej połowie XX wieku naukowcy stwierdzili szkodliwe działanie wielu leków chemicznych na organizm człowieka i ponownie zrobili zwrot ku ziołom.

## Pierwsi w krajach bałtyckich

W 1989 roku przy Wileńskim Kombinacie Ciepłarnianym powstała spółdzielnia „Meta”, która w 1991 roku została przekształcona w prywatne przedsiębiorstwo M. Vyskupaitisa „Meta”. Do roku 1993 przedsiębiorstwo dzierżało 200 ha ziemi i uprawiało rośliny do produkcji olejków eterycznych. Niestety, w trakcie reformy rolnej przerwano ogrzewanie i „Meta” musiała zawiesić działalność. W 1994 roku udało się w Wojdactwach kupić kotłownię i tam przeniesiono linię do produkcji olejków. W tej chwili w ciągu roku przedsiębiorstwo jest w stanie wyprodukować 12 ton olejków eterycznych i do 200 ton ekstraktów. W 1999 roku zakład uzyskał publiczną aprobatę jako przedsiębiorstwo wytwarzające ekologicznie czystą produkcję, której przyznano znak „Ekoagros”. Jest to pierwsze tego rodzaju przedsiębiorstwo w krajach bałtyckich.

## Najnowsza produkcja

Przedsiębiorstwo „Meta” wytwarza olejki eteryczne oraz ekstrakty z róży, kopru, melisy, mięty, cząbrku, igliwia sosny, liści brzozy, pokrzywy itp. Są to głównie preparaty używane do kąpieli, mycia włosów, do inhalacji. Działają one kojąco na system nerwowy, przynoszą ulgę chorym na reumatyzm, mają też działanie lecznicze przy przeziębieniu oraz katarze. Wyciągi z pokrzywy oraz liści brzozy np. są szeroko stosowane do kąpieli dzieci w przypadku różnego rodzaju wysypek, stanów zapalnych, podrażnień skóry, przy spazmach.

## Handel państw bałtyckich z Unią Europejską

Trzy kraje bałtyckie kandydujące do UE – Estonia, Litwa i Łotwa – znacznie poprawiły w 1999 roku saldo wymiany handlowej z państwami Unii – wynika z danych unijnego biura statystyki Eurostat.

W porównaniu z 1998 r. deficyt zmniejszył się: w Estonii z 1 mld euro do 0,5 mld euro, na Litwie identycznie z 1 mld do 0,5 mld euro, a w wypadku Łotwy z 0,5 mld euro do 0,3 mld euro.

W 1999 r. Estonia sprowadziła z Unii Europejskiej towary wartości 2,4 mld euro, a sprzedała krajom UE za 1,9 mld euro.

Litwa zaimportowała z Unii produkty warte 2,1 mld euro, a wyeksportowała za 1,6 mld euro.

Zarówno dzieci, jak też dorośli stosują je do mycia włosów, co zwiększa porost, wzmacnia korzenie oraz zapobiega wypadaniu włosów. Ekstrakty z pokrzywy również wzmacniają włosy, a kąpiele z dodatkiem wyciągu zdejmują stresy oraz usuwają zmęczenie całego organizmu.

Niedawno przedsiębiorstwo podjęło produkcję nowego proszku do mycia naczyn „Garstukas”. Jest to całkowicie ekologicznie czysty produkt roślinnego pochodzenia.

## Opinie specjalistów

Olejki eteryczne oraz ekstrakty znajdują głównie zastosowanie w przemyśle spożywczym, perfumeryjnym oraz farmakologicznym. Na Litwie rośnie około 60 gatunków drzew i roślin, z których wytwarza się różnego rodzaju ekstrakty oraz olejki eteryczne. Medycy twierdzą, że najbardziej skutecznie działają zioła z tej strefy, w której człowiek mieszka. Dużą rolę odgrywa tu harmonia klimatu, w jakim wyrastają i zioła, i człowiek. Jak twierdzi doktor Viliūnienė z Centrum Medycyny Naturalnej – preparaty naturalne – świeże lub suszone, jeśli są prawidłowo ususzone, zachowują wszystkie cenne właściwości.

Tego zdania jest również prezydent Federacji Kosmetologów Jolanta Žilienė. Jej zdaniem, obecnie w kosmetologii panuje ogromny chaos, który wymaga opracowania całego systemu. Gabinet kosmetyczny, czy salon piękności powinny mieścić się pod jednym dachem z placówką medyczną, gdyż te rzeczy praktycznie są nierozłączne.

## Wszyscy „za”, a jednak...

– Chociaż niemal wszyscy jednogłośnie twierdzą, że terapia środkami naturalnymi jest najlepsza, że wyroby naszego przedsiębiorstwa są rzeczywiście ekologicznie czyste i dają dobre rezultaty w leczeniu (korzysta z nich m. in. sanatorium w Abromiszkach) – mówi prezes firmy Mindaugas Vyskupaitis, – to jednak ciągle nam są robione jakieś trudności. Najpierw, jak już wspomnia-



Fot. Marian Paluszkiwicz

lem, podczas rekonstrukcji odłączono nam ogrzewanie i musieliśmy przenieść się do Wojdat. Bardzo trudno jest zmienić ludzką mentalność. Rolnicy nadal uprawiają tradycyjne warzywa, chociaż nie daje to im zysku. Tymczasem gdyby rolnicy uprawiali np. mięte lub melisę, mogliby mieć z tego całkiem dobre zyski – dodaje M. Vyskupaitis.

## Cudze chwalicie, swego nie znacie

Pomimo, że przynajmniej raz do roku z inicjatywy Konfederacji Przemysłowców organizuje się targi wyrobów litewskich i wiele się wówczas mówi o potrzebie wspierania rodzimych producentów, to w pozostałe 360 dni roku praktycznie o litewskim producencie nikt, prócz inspekcji podatkowych, nie pamięta. Telewizja, radio i prasa najczęściej lansują wyroby zagraniczne. Tymczasem litewscy przedsiębiorcy często potrafia zaproponować całkiem nie gorsze, a nawet lepsze i tańsze produkty.

Najgorsze, że własnego producenta nie chcą dostrzegać także sprzedawcy. Aktualny stan rzeczy nie zniechęca jednak ani kierownika przedsiębiorstwa Mindaugas Vyskupaitisa, ani pracowników. Powoli lecz z uporem robią swoje, mając nadzieję, że jeśli nie dziś, to jutro, klient sam dokona wyboru i będzie to słuszny wybór.

Julitta Tryk

## Zmniejszenie deficytu

Łotwa kupiła za 1,7 mld euro, a sprzedała za 1,4 mld euro.

Estonia miała tradycyjnie największą wymianę z Finlandią: w 1999 r. 49,8 proc. importu z Unii Europejskiej pochodziło z Finlandii (równowartość 1,2 mld euro), do której trafiło z kolei 29,6 proc. eksportu estońskiego przeznaczonego na rynki unijne. Estonia sprzedała Finlandii towary wartości 0,56 mld euro. Również z Finlandią Estonia odnotowała w handlu największy deficyt – w ubiegłym roku wyniósł 0,64 mld euro i był tylko nieznacznie mniejszy niż w 1998 roku, kiedy osiągnął 0,74 mld euro.

Dla Litwy największym partnerem handlowym pozostały Niemcy, od których kupiła w 1999 r. towary

wartości 0,75 mld euro (35,7 proc. importu z UE), a sprzedała za 0,5 mld euro (31,4 proc. eksportu litewskiego do UE). Deficyt Litwy w wymianie z Niemcami zmalał z 0,44 mld euro w 1998 r. do 0,24 mld euro w 1999 r.

Niemcy były również największym partnerem unijnym dla Łotwy: 28,9 proc. jej importu z UE pochodziło w 1999 r. z Niemiec (0,48 mld euro), do których trafiło z kolei 22,4 proc. eksportu łotewskiego przeznaczonego na rynki państw Piętnastki. Deficyt Łotwy w handlu z Niemcami zmalał z 0,26 mld euro w 1998 r. do 0,17 mld w 1999. Gorsze saldo miała Łotwa tylko z Finlandią: 0,22 mld euro w ubiegłym roku.

(PAP)

## UAB BISTRYČIA

## OFERUJE

w sektorze elektrycznym:

1. Remont przesyłowych energetycznych linii kablowych o napięciu do 10 kV oraz ich instalacji; użytkowanie urządzeń rozdzielczych o napięciu do 1000 V
2. Użytkowanie specjalnych instalacji elektrycznych o napięciu do 1000 V w budynkach użyteczności publicznej i domach mieszkalnych

w sektorze ogrzewczym:

1. Naprawa kotłów do ogrzewania wody, wymienników ciepła (woda-woda) oraz punktów ogrzewczych.
2. Próby hydrauliczne i remont rurociągów parowych i gorącej wody kategorii III i IV oraz innych.
3. Remont pojemników i rurociągów płynnego paliwa

W ciągu miesiąca dziennikarze wypróbują 25 samochodów w 200-kilometrowym drive teście, który ma powiedzieć całą prawdę o pretendencjach

# Samochód Roku 2001

Jak już pisaliśmy, w poniedziałek ruszył maraton wyborów „Samochód Roku 2001” na Litwie, który po raz czwarty zorganizował Autoklub Dziennikarzy Litwy. 11 grudnia w siedzibie spółki ubezpieczeniowej „Drauda”, która jest mecenasem tegorocznego konkursu, zostanie ogłoszona finałowa piątka. 16 grudnia – nastąpi uroczysta koronacja pojazdu, który najlepiej będzie odpowiadał idealowi samochodu Litwy.

Na sąd komisji-dziennikarzy motoryzacyjnych przedstawiono 25 samochodów (na razie – 24, ford mondeo jest jeszcze w drodze na Litwę). Do walki stanęły auta, których światowy debiut nastąpił nie wcześniej niż w roku 1999, zaś na Litwie – w 2000 roku.

Najdroższy kandydat – to BMW X5, który jest do wzięcia od zaraz za 160 tys. Lt. Najtańszym samo-

chodem jest lada 2110 (hatch back – 2112 – nie dojechał), która kosztuje około 24 tys. Lt.

## Cała prawda – w teście

W ciągu miesiąca dziennikarze będą wypróbowywać samochody w 200-kilometrowym drive teście, który ma powiedzieć całą prawdę o pretendencjach.

Punkty będą przyznawane nie tylko za harmonię linii nadwozia, osiągi silnika, komfort zawieszenia, przestrzeń salonu, ale też zużycie paliwa, gwarancję, koszty obsługi technicznej oraz oczywiście – cenę.

## Jednakowe „obuwie” i „prowiant”

Nowością tegorocznego konkursu jest, m. in., to, że po to, aby każdy uczestnik miał maksymalnie wyrównane szanse, wszystkie samochody zostały wyposażone w nowe opony od jednego producenta. Taka potrzeba zapadła po doświadczeniach z lat ubiegłych, kiedy to z powodu letnich (lub zużytych) opon nowy samochód trzymał się jesiennej drogi jak krowa ślizgawki. Poza tym, z powodu różnorodności ogumienia (np. opony kolcowane lub nie), różniło się zużycie paliwa.

„Konkursowe” opony zaoferowała szwedzka firma oponiarska Gislaved, która samochodowym dystrybutorom sprzedała je z 45-proc. zniżką. Z atrakcyjnej oferty nie skorzystało jednak kilka samochodów, ponieważ Gislaved nie miał odpowiedniego rozmiaru „butów”. Najlepiej to było widać na przykładzie lady nivy 1922 „Marsz”, z której ogromnymi „łapcami” nikt nie mógł konkurować.

Kandydaci na Króla Roku mają więc nie tylko jednakowe „obuwie”, ale również ten sam „pro-



Zostanie wybrany Najbardziej Bezpieczny, Elegancki, Sportowy, Oszczędny, Kobięcy, jak również Samochód Kierownika, nagrodę otrzyma też auto o najlepszym designie  
Fot. ELTA

wiant”. Wszyscy pretendenci (z wyjątkiem samochodów z silnikami dieslowymi) będą tankować benzynę Statoil Ultima. Siłą rzeczy odpadł więc inny chwyt konkurencyjny – „gra oktanami”, czyli tankowanie najwydajniejszej „98” benzyny.

## Dworskie tytuły

25 wozów będzie walczyło nie tylko o koronę, ale też o całą masę dworskich tytułów. Zostanie wybrany Najbardziej Bezpieczny, Elegancki, Sportowy, Oszczędny, Kobięcy, jak również Samochód Kierownika, nagrodę otrzyma też auto o najlepszym designie.

Samochody terenowe na specjalnych trasach i w warsztatach (na pomiarach zawieszenia) będą rywalizowały o tytuł „Terenówka Roku”. W ubiegłym roku najlepszym był japoński nissan patrol.

W tym roku do konkursu stanęły samochody nie tylko wybitnie terenowe lecz też rodzaju SUV, czyli luksusowe wozy o ambicjach wszędolazów.

Autoklub Dziennikarzy Litwy, do którego należy również dziennikarz „Kuriera Wileńskiego”, będzie wybierał nie tylko najlepszy samochód, ale też najlepszego samochodowego sportowca, który otrzyma zaszczytną „Kierownicę Roku”.

## Samochód Narodu

Z kolei zmotoryzowani obywatele kraju są zapraszani do wzięcia udziału w wyborze „Samochodu Narodu”. Swoje sympatie można okazać głosując telefonicznie (na stacjach Statoil'u znajdują się reklamówki-wizytówki samochodów uczestniczących w konkursie razem z podanymi do głosowania telefonami) lub poprzez internet ([www.ratai.lt](http://www.ratai.lt)).

W ubiegłym roku zwyciężyło BMW 3-klasy, kto wygra tym razem – wszystko jest w waszych rękach, szanowni zmotoryzowani.

## Prezent od „Draudy”

I jeszcze jedna najnowsza informacja. Przyszły zwycięzca jest

już... sprzedany! Spółka ubezpieczeniowa „Drauda” „kuje żelazo półki gorące” i zorganizowała akcję reklamową, której główną nagrodą jest właśnie „Samochód Roku 2001”.

Każdy więc, kto skorzysta z usług tej firmy w okresie od początku listopada do końca grudnia, automatycznie zostanie wciągnięty na listę uczestników loterii i ma szansę zostać właścicielem Króla Roku 2001.

## Czwarty z rzędu

Litewski konkurs „Samochód Roku” jest organizowany czwarty rok z rzędu. Tymczasem w Europie – od 1963 roku, kiedy to holenderski dziennikarz Van der Flugt zrobił sondaż w 9 krajach Europy i jako zwycięzcę wytypował rover 2000. Dotychczas najwięcej laurów – 7-zdobył „Fiat”. „Renault” tytuł zwycięzcy uzyskał czterokrotnie.

Na Litwie korony zdobyli mercedes benz A, ford focus, škoda fabia.

Aleksander Borowik

## Lista uczestników

ALFA ROMEO 166	8 298 60 150
AUDI ALLROAD	8 298 60 151
BMW X5	8 298 60 152
BMW 330 Xd	8 298 60 153
CHRYSLER PT CRUISER	8 298 60 154
CITROEN XSARA PICASSO	8 298 60 155
DAEWOO KORANDO	8 298 60 156
DAEWOO TACUMA	8 298 60 157
FIAT PUNTO	8 298 60 158
FORD MONDEO	8 298 60 159
LADA 1922	8 298 60 170
LADA 2112	8 298 60 171
MERCEDES BENZ C	8 298 60 172
NISSAN ALMERA	8 298 60 173
NISSAN MAXIMA QX	8 298 60 174
OPEL OMEGA	8 298 60 175
PEUGEOT 607	8 298 60 176
TOYOTA AVENSIS	8 298 60 177
TOYOTA YARIS VERSO	8 298 60 178
TOYOTA LAND CRUISER 95	8 298 60 179
TOYOTA RAV 4	8 298 60 180
VOLKSWAGEN PASSAT	8 298 60 181
VOLKSWAGEN SHARAN	8 298 60 182
VOLVO S60	8 298 60 183
VOLVO V70 XC AWD	8 298 60 184

Główne zakłady w Korei zawiesiły produkcję

## Bankructwo Daewoo

Koreański koncern motoryzacyjny Daewoo Motor, którego bankructwo ogłoszono w środę, zawiesił w czwartek produkcję aut w swoich największych zakładach w Korei, bo producenci części samochodowych zażądali gotówki zanim dostarczą komponenty.

W Pupyong można wyprodukować rocznie 500.000 aut, ale w ostatnim czasie moce produkcyjne wykorzystywano tylko do połowy. Jednak w innych fabrykach należących do Daewoo Motor pojawiła się groźba zakłóceń w produkcji, bo zamrożono aktywa koncernu pozostawiając go z niewielką ilością gotówki na zakup części do produkcji – oceniają analitycy.

## Straty rzędu 2 mld USD

Wszystko to następuje w momencie, gdy wierzyciele Daewoo Motor próbują zachęcić General Motors i jego partnera – Fiata SpA do przejęcia firmy. Koreańskie banki podały, że Daewoo Motor

jest „na jak najlepszej drodze”, aby w tym roku odnotować straty sięgające 2 mld USD.

Kim Il Seob, lider związków zawodowych w Daewoo Motor, poinformował w czwartek, że organizacja zbierze się 15 listopada, aby zdecydować, co dalej robić dalej.

Ocenia się, że wartość dostarczanych do Daewoo Motor komponentów wynosi rocznie 4 biliony wonów.

## Linia kredytowa i negocjacje

Ministrowie handlu, przemysłu i energii poinformowali, że koreańska agencja rządowa uruchomi do końca tego roku linię kredytową (60 mld wonów) o niskim oprocentowaniu dla dostawców części samochodowych i innych firm.

Ministrowie mają też działać na rzecz zminimalizowania zakłóceń produkcji w innych zakładach Daewoo Motor, znajdujących się poza granicami Korei – w Polsce, na Ukrainie i w Uzbekistanie.

Tymczasem brytyjski dziennik

„Financial Times” napisał, że brytyjski producent wanów LDV, który w 50 proc. należy do Daewoo Motor, prowadzi rozmowy z koncernem Volkswagen AG. Niemiecka firma może więc zdecydować się na odkupienie akcji koreańskiego koncernu w LDV, które wycenia się na 36 mln USD.

## Polski rząd a Daewoo

Wiceminister gospodarki Edward Nowak, który wrócił w czwartek wieczorem z rozmów w Korei, podtrzymał wcześniejsze stanowisko rządu, że nie przewiduje przejścia w jakiegokolwiek formie fabryk koncernu Daewoo w Polsce. Takie koncepcje podnosili wcześniej związkowcy z Daewoo-FSO, w obawie, że bankructwo koreańskiego koncernu, który ma 88 proc. polskiej fabryki samochodów, może zagrozić ich miejscem pracy.

Według ministra, rząd nie odkupi Daewoo ponieważ byłoby to nieracjonalne. (PAP)



Daewoo Motor jest „na jak najlepszej drodze”, aby w tym roku odnotować straty sięgające 2 mld USD  
Fot. EPA-ELTA



## Weekend deszczowy

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami, w większej części kraju przelotne opady.

Temperatura dziś w nocy od -1 do +4, temperatura w dzień 5-10 stopni ciepła.

W niedzielę w większości rejonów przelotne deszcze, zamglenia. Temperatura w nocy 2-7, w dzień 4-9 stopni ciepła.



Nr 1559

Wyniki losowania z dnia 09 11 2000

05 09 20 24 26 31 32 35 39 41  
42 43 44 46 48 50 54 56 57 60



Nr 564

02 10 15 27 30 B

5 liczb + litera - 124521 Lt, 5 liczb - 20000 Lt,  
4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,  
3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,  
2 liczby + litera - 2 Lt.

## PRENUMERATA

2001

W nowe tysiąclecie - z "Kurierem Wileńskim"

Wydanie codzienne - indeks 0044

1 mies.	6 mies.	12 mies.
20 Lt	120 Lt	240 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi - indeks 0227

1 mies.	6 mies.	12 mies.
17 Lt	102 Lt	204 Lt

Wydanie sobotnie (24 strony) - indeks 0172

1 mies.	6 mies.	12 mies.
5 Lt	30 Lt	60 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach S. Korczyńskiego (Aušros Vartų 9), "Elephas" (Olandų 3), w szkołach

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	6 mies.	12 mies.	1 mies.	6 mies.	12 mies.
14 Lt	84 Lt	168 Lt	13 Lt	78 Lt	156 Lt

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne

wydanie sobotnie

1 mies.	6 mies.	12 mies.	1 mies.	6 mies.	12 mies.
65 PLN	380 PLN	760 PLN	24 PLN	140 PLN	285 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

## Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne

wydanie sobotnie

1 mies.	6 mies.	12 mies.	1 mies.	6 mies.	12 mies.
15 USD	90 USD	180 USD	6 USD	36 USD	72 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700660, VŠ.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

**www.klion.lt**

**Opony zimowe - przez Internet**

albo telefonicznie: (22) 62 85 21  
(22) 67 25 03



Litewskie Radio zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30

do słuchania na falach 1107 kHz 271,0 m oraz FM-105,1 MHz audycji w języku polskim Życzymy dobrego odbioru!

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się: tel. 32 03 60,8 299 92554, 8 285 53045 codziennie



Galanteria odzieżowa czapki, kapelusze, berety, szale, chusty (wełna, jedwab, akryl) rękawiczki (skóra, tekstylia) chusteczki do nosa

Ceny hurtowe! tel. (0 22) 786 43 25 fax (0 22) 786 06 74 05-230, Kobylka, ul. Królewska 3A

## DROBNE

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych.

Vilnius, tel. 25-19-61, 30-96-43, (8-298) 21 317.

Firma „Vervila” uczy zawodu: kosmologa, fryzjera, wizażysty, manicurzystki (ze znajomością języka angielskiego i psychologii w zakresie zawodu). Tel. 26-18-15.

Naprawiamy telewizory, kamery wideo, magnetofony, aparaturę dźwiękową, faksy, telefony (utrwalające numer, komórkowe, radiotelefony). Odkodowujemy. Przyjeżdżamy. Vilnius, Kauno 34, tel. 33-14-69.

## WYROBY WALCOWANE

KONSTRUKCYJNE I STOPOWE

ŚREDNICA: 5 - 500 mm

PRĘTY STALOWE SZEŚCIOKĄTNE:

od 5,5 do 66 mm

PRĘTY WALCOWANE KWADRATOWE:

od 18 do 200 mm

BLACHA WALCOWANA: PŁASKOWNIKI WALCOWANE RURY GRUBOŚCIENNE RURY PROSTOKĄTNE

WYKONUJEMY PRACE SPAWALNICZE I SKRAWANIE Możemy dostarczyć własnym transportem

UAB "LIJANDA"

Żarijų 2-M, Vilnius, tel. 60 21 65 tel. faks. 60 21 66. (8-298) 7 61 32 Magazyn. Żarijų 2-L, tel. (22) 60 21 63

Skupujemy złom metali kolorowych.

Miasteczko północne, blok 175. Vilnius, tel. 78-84-50.

Chcesz pozbyć się okularów? Leczę krótkowzroczność metodą nieoperacyjną. Vilnius, tel. 44-04-96.

Szybka, efektywna i niedroga nauka języka litewskiego. Sprzedaż audiokaset. Vilnius, tel. 44-04-96.

Szybko i skutecznie leczymy i protezujemy zęby. Akredytowana klinika stomatologiczna. Vilnius, tel. 42-99-59.

Udzielam korepetycji z matematyki w języku polskim i rosyjskim. Tel. 67-78-62.

Kierowca (38 lat), posiadający wszystkie kategorie, poszukuje pracy. Tel. 26-90-51 (od godz. 19.00).

Sprzedam bekony (żywe lub rąbanę). Przywiozę na miejsce. Tel. 32-55-83, kom. (8-289) 45 051.

Sprzedam młodego konia Vilnius, Tel. 47 72 64

## Kalendarium

\* Sobota (11. XI) jest 316 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 50 dni.

\* Znak Zodiaku - Skorpion. \* Imieniny: Bartłomieja, Felicjana, Marcina.

\* Wschód Słońca - 7.42, zachód - 16.23. Długość dnia - 8 godz. 41 min.

\* Księżyc. Pełnia od godz. 22.17

\*\*\*

\* Niedziela (12. XI) jest 317 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 49 dni.

\* Znak Zodiaku - Skorpion. \* Imieniny: Krystyna, Mateusza, Renaty, Witolda.

\* Wschód Słońca - 7.44, zachód - 16.22. Długość dnia - 8 godz. 38 min.

\* Księżyc. Pełnia od 11 listopada.

\*\*\*

\* Poniedziałek (13. XI) jest 318 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 48 dni.

\* Znak Zodiaku - Skorpion. \* Imieniny: Mikołaja, Stanisława.

\* Wschód Słońca - 7.48, zachód - 16.18. Długość dnia - 8 godz. 30 min.

\* Księżyc. Pełnia od 11 listopada.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 11 listopada 2000 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,4188
Dolar australijski	2,0964
1000 rubli białoruskich	3,6413
Korona czeska	0,0987
Korona duńska	0,4586
Funt brytyjski	5,6700
Korona estońska	0,2185
100 jenów japońskich	3,7270
Dolar kanadyjski	2,5918
Łat łotewski	6,3837
Złoty polski	0,8720
Korona norweska	0,4301
Rubel rosyjski	0,1441
Korona szwedzka	0,3987
Frank szwajcarski	2,2509
100 tys. lir tureckich	0,5863
Griwna ukraińska	0,7356
100 forintów węgierskich	1,2953
10 tys. lei rumuńskich	1,6049

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji: Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER

## KURIER WILEŃSKI

Wydawca VŠ.l. „Vilnijos žodis” Drukuje SA „Spauda” Redaktor naczelny Zygmunt Zdanowicz e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Adres: Birbinių g. 4a 2030 Vilnius Lietuvos Respublika Indeks 0044 SL 322 ISSN 1392-0405

Dyrektor - Roman Baranowski (tel. 60 84 48), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz (tel. 60 84 46), Aleksander Borowik (tel. 60 84 47), dziennikarze: Waldemar Chorościń, Helena Gładkowska, Sabina Kozłowska, Irena Litwin, Agnieszka Skinder (tel. 60 84 46, 60 84 47), Piotr Ryngiewicz (rej. sołeczniczy tel. 8 - 250 - 52780), fotoreporter - Marian Paluszkiwicz (tel. 60 84 48). Sekretarz redakcji - Wanda Zajackowska, zast. sekretarza redakcji - Marian Sipowicz (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt) operatorzy: Walentyna Mažul, Halina Taukin, komputerowe łamanie: Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė, tłumaczka - Barbara Mintautienė (tel. 60 84 48), korektorzy-stylści: Stanisław Aleksandrowicz, Bronisława Michajłowska (tel. 60 84 48). Kierownik działu promocji - Zbigniew Markowicz (tel. 60 84 44), reklama - Dariusz Guszczka (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), kolportaż - Roland Juchniewicz (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Dziurny redaktor Aleksander Borowik